

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, huhtik. 13 - Wed. April 13, 1994

FINNISH AMERICAN WEEKLY

90. vuosikerta Vol. XC No. 15

50 cents

Elisabeth Rehn:

Suomi voisi olla välittäjä Baltian ja Venäjän riidoissa

Suomi voisi toimia välittäjänä Baltian ja Venäjän välisissä kiistoissa, maan puolustusministeri **Elisabeth Rehn** (r) kertoi kiirastorstaina Helsingissä palattuaan kotimaahansa.

Rehn kävi Pakistanissa, Intiassa, Kuwaitissa ja Yhdysvalloissa. Hän oli liikkeellä paitsi puolustusministerinä myös YK:n lastenavun rahaston Unicefin pääjohtajaehdokkaan.

Suomen mahdollinen välitystehtävä oli esillä Washingtonissa, jossa Rehn tapasi amerikkalaisen kollegansa **William Perryn**.

"Kerroin, että Suomi on jonkun verran valmis jopa välittämään Baltian ja Venäjän välisissä vaikeuksissa", Rehn sanoi.

Rehn viittasi Yhdysvaltojen useisiin välitystehtäviin, Norjan rooliin lähi-idässä ja Venäjän panokseen entisessä Jugoslaviassa. Suomen välitystyölle ei ole kuitenkaan vielä ilmennyt tarvetta, hän lisäsi.

Suomen mahdollinen sovittelu oli esillä joitakin viikkoja sitten pohjoismaiden pääministereiden kokouksessa, jossa pääministeri **Esko Aho** (kesk) kuitenkin torjui välityseroolin.

"Suomella ei ole intressiä tarjoutua välittäjäksi tai esittää jotain roolia", Aho sanoi silloin.

Rehn piti tiedotustilaisuudessaan "hokuttelevana" ja "aika kiinnostavana" sitä, että Suomi lähettäisi rauhanturvaajia Israelin miehittämille palestiinalaisalueille, jos siellä tarvitaan apua.

Israel on ilmoittanut suostuvansa siihen, että Norja, Tanska ja Italia lähettävät yhteensä 160 kevyesti aseistettua tarkkailijaa Hebronin

kolmeksi kuukaudeksi.

"Meillä on pitkät perinteet alueella. Tuntemme olosuhteet ja ryhmittymät, Rehn perusteli.

Mitään virallista pyyntöä ei ole kuitenkaan vielä tullut, hän korosti. Jos pyyntö tulee, asia menee hallituksen käsittelyyn. Presidentti päättää ja valtiovarainministeriön tulee löytää rahat, Rehn muistutti.

Rehn harmitteli myös sitä, että Suomi ei ole muuttanut rauhanturvalakiaan, eikä pysty sen vuoksi osallistumaan pohjoismaisessa rintamassa Bosnian rauhanturvahtäviin.

Rehn kertoi saaneensa paljon tukea Unicef-ehdokkuudelleen. Afrikan maat olivat vastoin tapojaan suuriluikuesti paikalla New Yorkissa, jossa ehdokkuus oli esillä, hän iloitsti.

Jotkut maat, esimerkiksi Ecuador, on ilmoittanut tuetaan myös kirjallisesti. Myös eri maiden naispuoliset YK-lähettiläät ovat aktiivisia, Rehn kertoi.

Rehn palaa Unicefin merkeissä vappuna New Yorkiin, jossa järjestön hallintoneuvosto kokoontuu vuosikokoukseensa.

Rehn aikoo vielä kampanjoida Afrikassa ja ehkä myös Etelä-Amerikassa. YK:n pääsihteeri **Boutros-Boutros Ghali** valitsee uuden pääjohtajan marras-joulukuussa.

Lisäksi on mahdollista, että pääsihteeri myöntää Unicefin nykyiselle pääjohtajalle **James Grantille** vielä puolisen vuotta jatkoaikaa.

"Minun ehdokkuuteni ei muutu siitä. Henkilökohtaisesti minulle se voisi olla paljon helpompi ratkaisu. Määrätyt tehtävät on sitten saatettu loppuun", hän viittasi eduskuntavaaleihin ja ministeripestinsä päättymiseen.



Jerry & Tarja Davis with Larry Pouttu. Tarja is president of Finlandia Foundation Tidewater Chapter and Larry is its Secretary-Treasurer.



Roulla & Reino Lindroos operate the popular Mapletree Restaurant on Atlantic Avenue in Virginia Beach (VA).

Virginia Beach welcomes Finlandia Trustees

BALTIMORE, MD - We found you no longer need to drive to Florida for balmy weather. At the Virginia Beach (VA) ocean resort temperatures reached 80° F the last week of March.

We were there a few days ahead of attending the Finlandia Foundation Trust annual meeting. Already the first morning we stumbled onto a cozy restaurant whose proprietor, to our surprise, turned out to be Finnish. Reino Lindroos served with the U. N. in Cyprus, married a Greek girl there and, after the Turks invaded, the couple came to America. He told us the local Finlandia Foundation Chapter has about 40 members, all very compatible people, most of them Finnish ladies married to Navy men.

The following day we met Helena Washington who operates a coffee shop at Newcastle hotel and we found out it was she and her husband who had invited the Finlandia Foundation Trustees to a cocktail party at their beautiful home in order that we might meet the area Finnish-Americans.

The Tidewater area consists of Norfolk, Newport News, Chesapeake and Virginia Beach and Williamsburg and Jamestown are nearby. The Navy name for the area is Hampton Roads. The area has the largest U. S. Navy facilities in the USA.

The pictures on pages 8 & 9 tell the rest of the story.

- Kalevi A. Olkio



Kalevi A. Olkio talks with Helena Washington at her Coffee Shop in the lobby of Newcastle hotel on the beach at Atlantic Avenue, Virginia Beach, Virginia. photos by Kalevi A. Olkio

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 8-12

RAIVA AJA

• 'Serku' theme of 7th Folk Festival

• Meet 'Little Bit of Sound's John Tastula

• Suomi Conference 104th Festival set for Waukegan July 27-28

• New paintings by Karl Walden in Venice (CA) exhibit

From the desk of Stig Hägghlöm:

Arvon Lukija! Oletko milloinkaan käynyt Uruguayssa? Itse kävin siellä viime viikolla ensi kertaa elämäni. Ensin pitkä lento New Yorkista Rioon, sieltä toinen lento Montevideoon, yli kaksi tuntia. Montevideo on Uruguayn pääkaupunki, jossa asuu lähes kaksi miljoonaa ihmistä. Koko maassa on asukkaista vähän yli 3 miljoonaa.

Pinta-alaltaan Uruguay on kuin puolet Suomesta. Etelä-Amerikan mantereeseen pienimpiä maita, tämä lovitettuna jättien Brasilian ja Argentiinan väliin. Ilmasto on lempeä varsinkin avaran Rio De la Plata-lahden tuntumassa, missä puhaltavat miellyttävät merituulet.

Syy neljäpäiväiseen vierailuuni oli Whitbread-kilpailu, purjehduskilpailu maailman ympäri, missä vielä oli mukana 14 purjeventtä. Huhtikuun 2. p:nä oli näytävä lähtö seuraavalle taipaleelle, jonka määränpää on Fort Lauderdale Floridassa. Sieltä taas tapahtuu lähtö Englannissa olevaan maaliin toukokuun 21. p:nä.

Maaliin tulo Englannissa on joskus kesäkuun alussa nopeimpien veneiden osalta.

Vain Uruguaysta Floridaan on venellä aikamoisen matka, 5,475 merimailia. Vaikka tällä kertaa, joka on jo järjestyksessä kuudes, ei ole mukana suomalaisveneitä arvaan, että myös Floriassa asuvat ja lomailevat suomalaiset mielellään käyvät katsomassa näitä "valtamerien vinttikoiria", joiksi kalliita venettä myös kutsutaan.

Neljä vuotta sitten mukana oli peräti kolme suomalaista "maxia", jotka ovat pituudeltaan noin 80 jalkaa ja jolla voi olla jopa 16 miehen

miehistö. Suomalaiset kilpailivat viimeksi vailla menestystä. Suomen rahamaailma oli turhaan pannut suuret rahat liikkeelle.

Tällä kertaa on mukana vain kaksi suomalaista merimiestä, joista toinen Mikaela, kotoinen Korppoosta Ahvenanmaan saariyhmästä, vielä kaiken lisäksi on nainen.

Toinen on Markus Mustelin, Turussa syntynyt, mutta Ahvenanmaalla asunut 29-vuotias merimies, joka on jo mukana kolmannessa maailmanympäripurjehduksessaan.

Mustelin oli 1985-1986 mukana tässä samassa kilvassa Fazer Finland -veneessä, joka saavutti komean kolmannen sijan.

Mustelin kumoaa voimakkaasti sanontansa, että merimiehellä on heila joka satamassa. Neljä vuotta sitten hän tapasi Punta del Estessä, Uruguayn suuressa purjehdussatamassa, kauniin Adrianan, jonka kanssa meni vuosi sitten naimisiin.

Adriana kävi vuosi sitten Suomessa. Nyt pariskunta tapasi jälleen kun Markusin vene, Euroopan lipun alla purjehtiva Instrum Justitia, (jossa hän on ainoana suomalaisena mukana) saapui satamaan. Veneen kippari on britti, kuuluisa purjehtija Lawrie Smith.

Kun veneet kilpailevat keskenään Uuden Seelannin ja Puntan välillä (Kap Hornin kautta kiertäen), Markuksen vene oli likellä etappivoittoa, mutta hävisi runsaalla viidellä minuutilla New Zealand Endeavour-venelle. Jälkimmäinen on myös kokonaiskilvan johdossa, mutta Instrum on myös kärjen tuntumassa kokonaiskilvassa.

Mitä muita kuuluisuuksia

Vesuviuksella Etelä-Atlantilla!

on tullut Ahvenanmaalta urheilun maailmaan?

Suoralta kädeltä mainitsen ainakin Carl Linderin, joka tuli 4-vuotiaana vanhempiensa kanssa Amerikkaan ja josta 1919 tuli ensimmäinen suomalainen voittaja Bostonin maratonilla. Olen Walter Olavi Nisulan opastuksella käynyt Linderin haudalla Quincyssa.

Mukana purjehduskilpailussa on Heineken -niminen vene, jossa on kokonaan naisista koottu miehistö. Vene purjehtii USA:n lipun alla. Mikaela, joka on avioliiton kautta tullut purjehtijaperheen jäseneksi (von Koskull), on ammatiltaan sähköttäjä ja on tässä ominaisuudessaan

seilannut meriä Suomen kauppalaivastoa palvelleen.

Vantteraa tyttöä kuitenkin rakastaa purjehtimista ja tätä voidaan kutsua hänen nykyammattikseen. Mikaelan tehtävä on olla Heinekenin vahtipäällikö ja varakippari.

Lähdössä Punta del Estestä Mikaelan vene oli kilpailussa seitsemännellä sijalla. Kovia tyttöjä nämä, miesten maailmassa.

Voin kuvitella, että Raivaajan lukijat tuskin seuraavat maailman purjehdustapahtumia päivittäin ja sen vuoksi jätän veneet sikseen. Kuitenkin muutama ajatus vielä Uruguayn maasta, missä yleinen elintaso on matala ja juo-

vat rikkaiden ja köyhien välillä päätä huimaavia.

Lomakaupunki Punta del Este on tekemällä tehty eteläisen mantereen johtavaksi turistikeskukseksi. Verovaroja on käytetty tähän runsaasti, mutta näin on myös syntynyt työpaikkoja.

Argentiinan rikkaat lentävät Puntaan 40 minuutissa Buenos Airesista ja asuvat Puntassa uskomattomissa loistohuviloissa. Myös Euroopasta tänne on tullut rikkaita pitkiä lomaa viettämään.

Palvelut kaupungissa ovat loistavat. Välimeren rantamien loistopaikoissa ei ole Puntaa hienompia kauppia. Turjatkuu seuraavalla sivulla



Ahvenanmaan tämän hetken suurin urheilija on purjehtija Markus Mustelin. Hän purjehtii Instrum-venettä maailman ympäri Whitbread-kilvassa. Instrum on voittanut luokkansa kaksi etappia, viimeisen saapuessaan Punta del Esteen Uruguayhin. Tässä satamassa neljä vuotta sitten samassa kilvassa Markus tapasi Adrianan, joka nyt on hänen vaimonsa. RAIVA AJAN edustaja nappasi lehdistökeskuksen edessä tämän kuvan onnellisesta parista.

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX (508) 345-1007

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1994: yhteensä \$526.25

Veljensä Peter Warttinen Jr.:n muistolle
Amy Van Hazinga, Westminster, MA \$10.00

Vaito K. Elorannan muistolle
Tauno & Hagelberg, Ashburnham, MA \$10.00
Hilkka & Helga Kiuru, Fitchburg, MA \$5.00

Kerttu & Nillo Kopsala, Lunenburg, MA \$10.00
Leif Nordberg, Newton, MA \$10.00

(Kerttu & Nillo Kopsalan sekä Leif Nordbergin nimet olivat jääneet vahingossa pois viime viikon lehdestä, vaikka heidän lahjoituksensa oli laskettu yhteissummaan.)

Tietokonerahasto: \$19,162.05+500 FIM+\$5.00 CAN

Elvira & Osmo Tuiskula, Lake Worth, FL \$10.00

Kitkos lahjoittajille!

Exchange rate

April 11, 1994
1 Finnish mark = US \$.1816
1 US \$ = 5.5070 FIM
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Huhtikuun 21 p., Anssi,
Anselmi
Huhtikuun 22 p., Alina
Huhtikuun 23 p., Yrjö, Jyrki
Jyri, Yrjänä
Huhtikuun 24 p., Pertti, Altti
Albert
Huhtikuun 25 p., Markku,
Marko, Markus
Huhtikuun 26 p., Terttu
Huhtikuun 27 p., Merja

Uudet virtaukset kuuluvat Pori Jazzissa

Pori Jazz laajentaa tänä kesänä ohjelmaansa perinteisestä jazzista myös musiikin muille alueille; johdoteemaksi kiteytetään ajankohtainen rytmimusiikki.

Juhlille houkutellessaan niin klassisen musiikin kannattajia kuin rokkimusiikin kuluttajia. Luvassa on myös jazzin maailmannimiä, joiden Euroopan-kiertueen listalle Pori myös kuuluu.

Festivaalilla on oltava mukana näitä tähtinimiä, koska varsinkin jazzileisö Suomessa rajoittuu noin 5,000 harrastajaan. Tällä määrällä ei festivaalia pidetä yllä, perustelee ohjelmanvalintoja taiteellisesta linjauksesta vastaava Jyrki Kangas.

16. - 24. heinäkuuta kuullaan Porissa vanhaa ja uutta jazzia, bluesin eri tyylejä, soulia, Hip-Hop jazzia, latinalaista jazzia ja musikaaleja. Myös klassinen musiikki ja jazz etsivät yhtymäkohtiaan.

Juhla tarjoaa 130 konserttia, joista 30 on ilmaista. Festivaalilla esiintyy noin 550 taitelijaa. Ulkoilmakonsertit järjestetään perinteiseen tapaan Kirjurinluodon konserttipuistossa ja suuremmat sisäkonsertit ovat vanhoissa tehdassaleissa. Kaikkiaan käytössä on parikymmentä esiintymislavaa.

Jazzia moneen makuun

Jazzia tarjotaan moneen makuun ja tyyliin. Esiintyjälistan kärjessä ovat Riverside Reunion Band, Slide Hampton and jazz-masters sekä klarinetisti Don Myron, joka tuo Poriin oman yh-

VESIVIUKSELLA ... jatkoa edellisiltä

vallisuus on hyvä, rikollisuutta ei ilmene, ei ainakaan näy. Juuri nyt on Punta del Estesä syksy, aivan kuin Suomen kesä kun elokuu on parhaimmillaan.

Kun lähtee ajamaan Montevideon kansainväliseltä lentokentältä tuntuu aivan siltä, että kaikki tiet johtavat Puntaan. Muistan Helsingin 1952 olympiakisojen ajoilta, miten kaupunginjohtaja Erik von Frenckell oli ylpeä siitä, että Helsingillä oli tarjota 5,000 vierasvuodetta kisavieraille. Punta del Este tarjoaa vierailijoille 100,000 vierasvuodetta!

Löysin nelipäiväisen matkan alkaneen kuitenkin toisenkin aarteen, Piriapolis -nimisen kaupungin 40 km Punta del Estestä pääkaupunkiin päin.

Vesuviuksen näköisen vuoren, aivan meren rannalla, löysivät yli sata vuotta sitten muuttamat italialaiset perheet. Nämä asettuivat asumaan tänne ja eurooppalaisia tuli lisää. Syntyi Napoliä muistuttava kaupunki tänne kaukomaahan, Uruguayhin.

Uskomatonta, mutta kuitenkin totta.

Vaikenimme, kun koimme auringonlaskun tällä Etelä-Atlantin Vesuviuksella.

tyensä. Myös Tom Harrell tulee paikalle omalla kokoonpanollaan. Yhtyeen tuore Upswing levytys on saavuttanut arvostelumenestyksen, samoin kuin sen muutkin levytykset.

George Russelin Big Band esittää modernia ja taatusti mielenkiintoisesti sovitettua jazzia, lupaavat järjestäjät. Perinteisempää jazzia edustavat mm. Stehane Grappelli, Buddy De Franco ja Terry Gibbs.

Latinalaisen jazzin ystäviä hemmotellaan Tito Puenten All Stars -huippuyhtyeellä. Puente on legenda jo eläessään, viimeinen afrokuubalaisen ja latinalaisen jazzin suurista nimistä, jotka vaikuttivat jo 1940-luvulla.

Runsas paketti bluesia

Viime kesänä Porissa tarjottiin runsas paketti bluesia. Vastaanotto oli myös hyvä ja samalla linjalla jatketaan nytkin. Juhlien torstaipäivä 21. heinäkuuta on jokaisen

bluesiyntävän toive, vakuuttavat ohjelmavastaavat.

Ensivierailunsa tekevät tänne mm. tenneseeläislaulaja Bobby Blue Bland, Allen Toussaint New Orleans Band sekä New Orleans Revue. Bluesiin pohjaa musiikkinsa myös super-trio Gary Moore, Jack Bruce ja Clinger Baker.

Soulin ystäviä taas muiste-

taan Al Green Revuen konsertissa. Maestro saapuu myös ensi kertaa Suomeen. Green tunnetaan ennen muuta Memphis -soulin mestarillisena tulkkina.

Jazz kohtaa klassisen musiikin

Klassisen musiikin ja jazzin



Musikaali *Alnt Misbehavin'* oli suuri menestys Porissa vuonna 1983. Se nähdään Cotton Clubilla taas tänä kesänä. Toisen kesän musikaali on *A Night at the Cotton Club*.

yhtymäkohtia hakevat Lalo Schifrin ja Terje Rypdal; he tuovat molemmat Poriin omat kvartetinsä. Vahvistuksena on Turun kaupunginorkesteri.

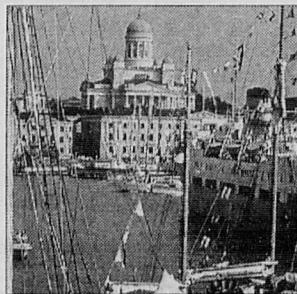
Norjalaista tenori- ja sopraanosaksofonistia Jan Garbarekia luonnehditaan eurooppalaisen jazzin voimamieheksi. Hän esiintyy festivaalilla yhdessä maineikkaan englantilaisen lauluyhtyeen The Hilliard Ensmblen kanssa. Tätä konserttiharvinaisuutta kuullaan vain aniharvalla kesän festivaalilla.

Porin klassikkovieraisin liittyy myös viulutaiteilija Alexander Balanescun johtama uuden musiikin yhtye.

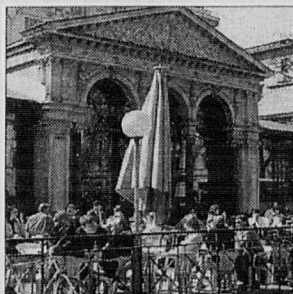
Jazzia ja rap-musiikkia tarjotaan niinkään juhlilla. Altisti Steve Coleman esittelee uuden Metrics-yhtyeen, johon kuuluu kaksi rappaaria. Tämän tyyliuunnon edustajain lukeutuu myös Greg Osby, joka ennen vaikutti mm. Jack DeJohnetten yhtyeessä.

Pori Jazzin budjetti nousee 11 miljoonaan markkaan. Pääsylippuja järjestäjät odottavat myytävän noin 40,000 - 45,000 kappaletta.

FINNAIR ANNOUNCES NEW LOW SPRING FARES TO HELSINKI



LAST SELLING DATE APRIL 15th



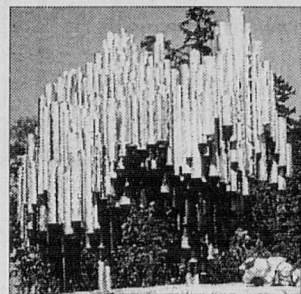
ROUND TRIP FROM NEW YORK \$708*

If you've been thinking of going to Finland, these new, low roundtrip airfares should get you on your way. Service from New York is daily except Sunday.



ROUND TRIP FROM MIAMI \$828*

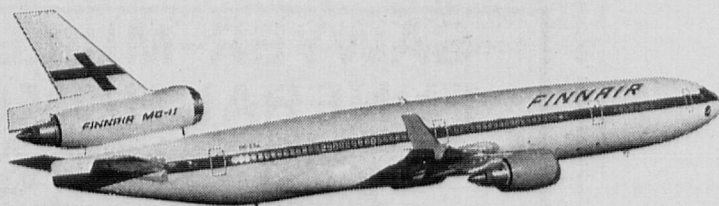
Service from Miami is twice a week on Wednesday and Saturday.



ROUND TRIP FROM SAN FRANCISCO \$948*

Service from San Francisco begins May 16th. Flights will be on Mondays and Thursdays. A third weekly flight will be added on Saturdays, starting June 18th. For more information and reservations, call your travel professional or Finnair.

In New York, call (212) 889-7070. Toll-free, call 1-800-950-5000.



FINNAIR

Uncommon Concern For The Individual

*Fares do not include \$6 U.S. departure tax and \$13.95 government user fees. Fares from New York do not include \$3 passenger facility charge. Spring/Fall fares are valid for travel from 4/1/94 through 5/31/94 and 9/1/94 through 10/31/94. Certain blackout dates apply. Tickets must be purchased by 4/15/94. Maximum stay is 60 days. Seats are limited and may not be available on all flights. Fares are non-refundable. These fares cannot be combined with any other discounts. Fares are subject to government approval and may change without notice. Weekend fares are slightly higher.

Kuollut

Saima Stiles

MADISON, CT - Saima (Fiskaali) Stiles, 90, 25 Downing Way, kuoli maalisk. 25, 1994 Connecticut Hospice hoitokodissa Branfordissa lyhyen sairauden murtamana. Hän oli Donald T. Stilesin leski.

Hän oli syntynyt tammik. 22, 1904 Suomessa Oskar ja Maria (Luomala) Fiskaalin tyttärenä.

Kalpaamaan jäi tytär Nancy Nagle, Madison; kaksi sikoja, Viola Fiskaali ja Effie Fiskaali, kumpikin Fitchburg; kolme lapsenlasta; ja viisi lapsenlasten lasta.

Hautaaminen toimitettu hiljaisuudessa.

Pietarin ympäristössä vuosisatoja asuneet inkerinsuomalaiset joutuivat neuvostovallan aikana kokemaan epäinhimillisiä kärsimyksiä, kun suomalaisväestöä alettiin systemaattisesti vainota ja karkottaa pois omilta asuin- ja työalueiltaan. 160,000 inkeriläisestä on tällä hetkellä jäljellä vanhalla inkerinmaalla enää noin 15,000.

Kovaa vauhtia nimittäin lähenee se päivä, jolloin inkerinsuomalaisuus on pelkkä muisto. Nyt ovat käsillä viimeiset hetket muuten katoava

van kulttuurin pelastamiseksi. Inkeriläiset ovat menettäneet oman asuinalueensa ja jopa oman kielensä. Heillä on vielä onneksi toisensa ja halu taistella ajan tuulimyllyjä vastaan yhdessä.

Jos ikivanha inkerinsuomalainen kulttuuri halutaan pelastaa, työ täytyy alkaa pienten lasten kielienopetuksesta. Tällä hetkellä inkeriläisten kielienopetuksessa käytettävä materiaali on suomen lainaa, mikä samalla merkitsee muualta tuodun kulttuurin pakkosyöttöä.

Monisatavuotisen kehityksen myötä inkerinsuomalainen elinympäristö, sanat, tavat ja tottumukset eroavat väkisin alkua lailla pohjanlahden rannikon suomenruotsalaisesta kulttuurista, ja juuri suomenruotsalaisille lapsille tarkoitettua aineistoa inkeriläislapsen pänttävät päähänsä.

Ja aapisen tarinoiden, loru- ja hokemien soisi heijastavan lasten omaa tuttua elämäntilaa.

Vetoamme Teihin! 300 aapisen tekeminen maksaa noin 45,000 dollaria, 15 dollaria kappale. Auta meitä auttamaan paljon kärsinyt kansa uuden huomisen alkuun!

Aapinen Inkeriin keräystili Suomessa on KOP Pikkuhuopalahti 149330-7514.

Inkerin kulttuuriseura ry
Kirkkotie 43 I
04310 Tuusula
Finland

Inkerin kulttuuriseura ry.

Smith Funeral Home Inc.
Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO
Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

EDW. C. HALVORSEN, INC.
FUNERAL DIRECTORS
5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849

The Robert H.
Auchmoody Funeral Homes
Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

SAWYER-MILLER
FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG
Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778

"Vapautettu vanki"

Rakas kuulijani! Luen aluksi muutaman Jakeen Apostolien tekojen luvusta 12 sen 4 jakeesta eteenpäin: "Ja otetaan Pietarin kiinni, pani Herodes hänet vankeuteen ja jätti neljän nelimiehisen sotilasvartion vartioitavaksi. Ja yöllä ennen sitä päivää vasten, jona Herodeksella oli aikomus viedä hänet oikeuden eteen, Pietari nukkuu kahden sotilaan välissä, sidottuna kaksilla kahleilla ja vartijat vartioitsivat oven edessä vankilaa. Ja katso, hänen edessään seisoi Herran enkeli ja huoneessa loisti valo, ja enkeli sysäsi Pietaria kylkeen ja herätti hänet sanoen: Nouse nopeasti. Ja kahleet putosivat hänen käsistään ja enkeli sanoi hänelle: Vyötä itsesi, sido paula-anturat jalkaasi, heitä vaippa yllesi ja seuraa minua." Ja Pietari teki niin.

Apostolien teot kertovat suurista vainoista, joiden kohteeksi joutuivat totiset uskovaiset, profeetat ja apostolit. Heitä vangittiin, surmattiin ja kidutettiin, koska Jumalan sana levisi heidän kauttaan niin voimallisesti, että sairaut parantuivat ja paljon muita ihmetekojä tapahtui.

Tekstimme kertoo, kuinka apostoli Pietari joutui vankeuteen. Mutta olessaan kaksinkertaisissa kahleissa rukoili seurakunta lakkaamatta Pietarin puolesta. Yönsä hän nukkuu kahden sotamiehen välissä ja vartijat seisovat vankilan oven edessä.

Syntinen maailma kuninkainneen yritti vastustaa Jumalan ihmetekojen leviämistä, mutta Jumala lähetti enkelinsä Pietarin luokse, joka herätti Pietarin sanoen: "Nouse nopeasti." Kahleet putosivat ihmehen kautta hänen käsistään ja enkeli johdatti Pietarin pois vankilasta. Pietari ihmetteli mitä enkelin kautta oli tapahtunut ja luuli näkevänsä näyn. Ja Raamattu kertoo, että tie vankilassa aukeni Pietarille kun hän seurasi enkeliä.

Jumalan ihmeet ovat moninaiset. Niitä ei voi estää tämän maailman kuninkaat eikä valtiat. Herra vie valittunsa usein läpi tulen ja veden ja tämän maailman ruhtinaat jäävät sanattomiksi.

Tämän Raamatunpaikan edessä muistuu mieleen vaikuttava kertomus nuoresta miehestä, joka tuomittiin vankilaan syyttömänä. Hän alistui kohtaloonsa tyynesti ja rauhallisesti.

Kesä oli kauneimmillaan, mutta vankilan ristikkokunosta ei loistanut aurinko, kivimuurien sisälle ei tuoksunut vihanta nurmi eivätkä kukkasat, ei myöskään kuuluneet lintusten iloinen viertely. Kuitenkin nuori vanki oli aina iloinen, ja hänen silmänsä loistivat vilpittömästi rehellisyyttä.

Kului muutama viikko. Nuori vanki oli jatkuvasti iloinen ja rauhallinen. Tämän johdosta päättivät vanginvartijat jättää hänen "sellinsä" oven raolleen ja ulos johtavan oven lukitsematta, kuitenkin tarkkan valvonnan alaisuudessa.

Mitään ei tapahtunut, vaikka vartijat olivat varmoja vangin karkaamisesta yön aikana. Seuraavana iltana he jättivät vangin "sellin" oven aivan auki ja ulko-ovet lukitsematta. Mitään ei tapahtunut.

Kun vartijat aamulla palasivat kierrokselleen, oli nuori vanki iloisempi kuin koskaan ennen. Hänen lempeä äänensä kysyy vanginvartijoilta: "Miksi jätitte huoneeni oven auki viime yöksi ja edellisenä iltana jätitte sen raolleen?"

"Päätimme kokeilla sinua", kertoi toinen vartijoista, ja hän jatkoi: "Nyt ovat rikossiat sinun kohdaltasi selvät."

Nuoren vangin rehelliset silmät kostuivat. Hän aloitti rauhalliseen tapansa: "Tiesin, että eräänä päivänä vankilan ovet aukenevat minulle täydellisesti, eikä vain raolleen, ja saan painaa rautaportin kiinni kiitollisena elämälle ja Jumalalle, sillä olen oppinut paljon."

"Näiden kiviseinien sisällä on ihmiskohtaloita, monet ovat kironneet elämänsä huonoa "tuuria", joku on katunut väärin elettyä elämäänsä. Mutta minä olen ollut täällä Jumalan kanssa."

Kuin yhdestä suusta sanovat vanginvartijat: "Ovi vapauteen on nyt auki sinulle."

Ja nuori, syyttömästi vangittu lähti iloitien vartijoiden sulkiessa rautaportit hänen jälkeensä.

Rakas kuulijani! Tunnetko, että olet jollakin tavalla "vanki"? Sisimmästäsi voi puuttua rauha ja ilo ja olet murheellinen? Muista tämän syyttömän nuoren miehen "kohtalo" olla vanki, ja todellinen syyllinen sai olla vapaa.

Turhaan ei raamatussa sanota: "Rakkaus ei tee lähimmäiselle mitään pahaa". Nuori, syyttömän vanki sääli "rikollista" tietämättä, mitä tämä oli tehnyt. Jumalaa rakastava ihminen "ei pane pahalle vastarintaa". Tämä nuori mies "kärsi" toisen puolesta tietäen, että vapaus on koittava ja muuttuva iloksi ja siunaukseksi.

Ystävänä! Sinunkin elämäsi "menneisyyden ovet" sulkeutuvat uskomalla Jeesukseen ja syntien anteeksi saamiseen. Hänen verensä ansion kautta. Ja näin on ovi vapauteen, onneen ja iloon auki - kunnes saavutaan kerran ikuisille Elämän lähteille Kristallivirtojen rannoilla.

Siunausta sinulle!
Kerttu Kopsala

In Memoriam of
Hilding E. Kilpinen

(entinen rintamasotilas)

1923 - 1994

He leaves a daughter **Tarja Singer**
four grandchildren
and a good friend
Elvi (Peura) Haapanen

May
Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 564-2147



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street, Fitchburg, MA
Street level access

342-3635

342-3645

Ashburnham Memorial Chapel

of

John A. Bosk, Inc.

33 R. Main Street, Ashburnham

(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.

Dorothy G. Dufault Ina A. Davidson

Registered Directors

Floridan kuulumisia

Onnistuneet Finlandia Päivät Lake Worthissa

ANJA LAURILA
HYPOLUXO, FL

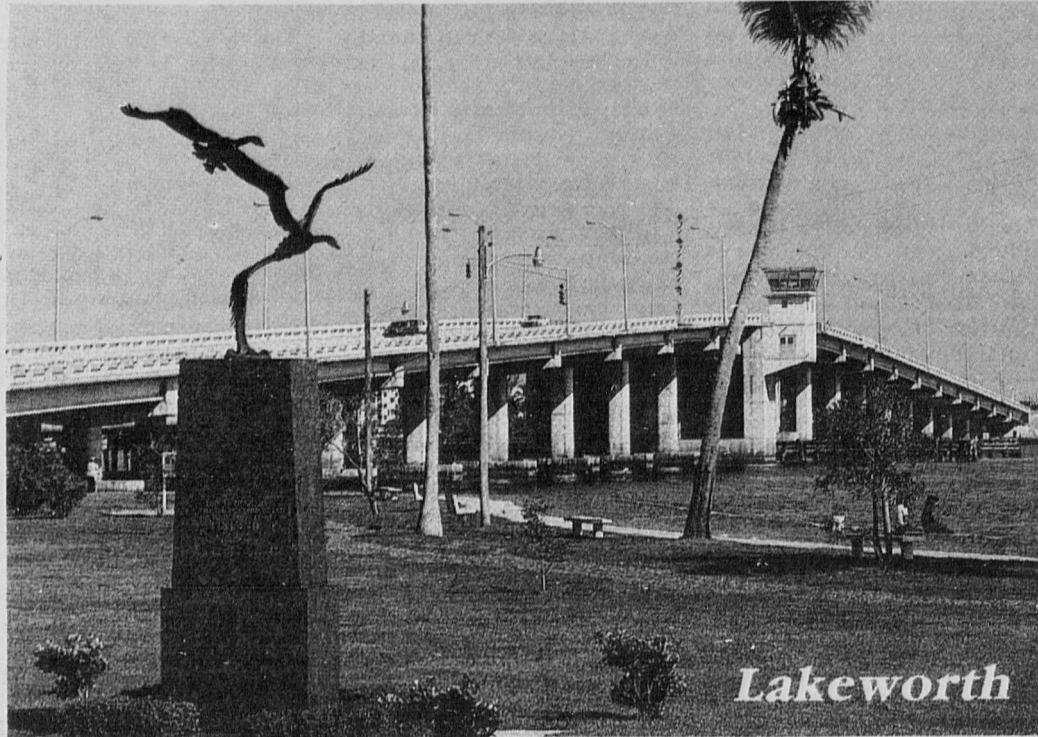
Jo yhdeksännet Finlandia päivät vietettiin Bryant-puistossa Lake Worthissa maaliskuun viimeisellä viikonloppulla. Tällä kertaa ilma suosi tapahtumaa ja kaksipäiväisillä juhlilla oli jokaiselle jotakin.

Kumpanakin päivänä kansa kierteli myyntikojujen tuntumassa ja kauppa kävi; maistelivat monenlaisia herkkuja aina leivonnaisista lohikeittoon, ja seurasivat ennenkaikkea monipuolista ohjelmaa. Lapsillekin oli paljon tekemistä ja tuttuja tavattiin eri suomalaisalueilta ympäri Amerikkaa.

Kaikki tämä festivaalittouhu oli Kaija ja Kaarlo Kalervon hartella. Heille tulee antaa arvostuksen kymppi heidän pitkästä ja kovasta työstään tapahtuman onnistumiseksi.

Oikeana kätenään Kaijalla on ollut Anneli ja Carlo Cavuoto täältä Lantanasta ja paljon muita komitean jäseniä.

Kaija Kalervo sanoi avajaispuheessaan, että suomalaiset ovat vaikuttaneet merkittävästi eteä Floridan alueen kasvun ja kehitykseen ja toivoi, että nimenomaan YHDESSÄ tekisimme Suomen kulttuuria tunnetuksi amerikkalaisille.



"Olkaamme ylpeitä sukujuuristamme", lopetti Kaija.

Päivien ohjelmaan kuului paikallisten kirkkokuorojen, Floridan Laulumiesten, runoryhmä Rämppäkellojen, laulajien ja soittajien lisäksi vierailijoita Suomesta.

Mielenkiintoisen esitelmän pitivät kuopiolaiset tohtorit Kaija ja Heikki Huittunen sydänkirurgista, jota he suorit-

tavat perustamassaan sairaalassa Cordiassa Kuopiossa.

Paikalla oli myös heidän ensimmäinen amerikansuomalainen potilaansa Arvo Lievon Lake Worthista. Hän on hyvä esimerkki avosydänleikkauksen onnistumisesta.

Kauhajoelta tuli mainio kansantanssiryhmä Sorttiset, joilla oli monet esiintymiset

täällä Finlandia päivien jälkeenkin.

Juhlien suosituimmat soittajat oli Ruokolahdelta tullut korsuorkesteri Tiltu, joka tanssitti yleisöä ulkoilmatansseissa ja sen jälkeen monilla haaleilla. Nämä pojat ovat tulleet Floridan suomalaisten ystäväksi ja ovat aina tervetulleita tänne uudelleen. He soittavat reipasta sodana-

kaista tanssimusiikkia ja poikien lauluäännet ovat parasta mahdollista.

Lappeenrantalainen ratsuväen soittokunta puhalteli myös reipasta suomalaista musiikkia.

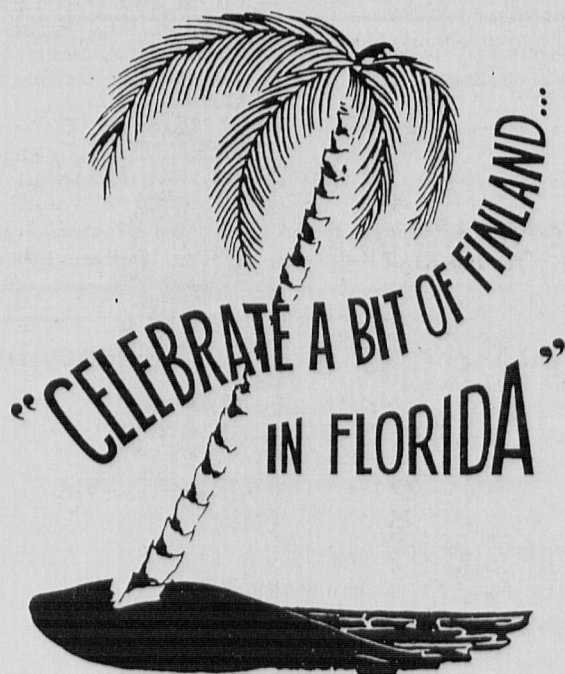
Juhlien pidettynä juontajana toimi Tommi Kuutti paikallisesta kunniakonsulin virastosta.

Tapahtumaa varten oli taiteilija Heikki Sunsell laatinut aistikkaan T-paidan ja kassin samalla mallilla, joita kilpaa ostettiin festivaalien omassa kojussa.

Tänä vuonna oli ilo nähdä paljon lapsia mukana. Se on hyvä merkki tapahtuman jatkuvuudesta. Myös monet kansallispuvut värjättivät juhla omalla tavallaan.

Innostusta tuntuu asiaan riittävän. Eräskin kävijä kuvasi tunnelmiaan Finlandia päivillä: "Kun katselin tätä touhua kaksi kokonaista päivää ja seurasin monien kansalaistemme hienoja esityksiä, minut pysähdytti ajatus: Hei, olemme täällä kaikki yhdessä, meitä on paljon, saamme todella paljon aikaan kun vedämme yhtä köyttä ja ennen kaikkea tunnemme olevamme samaa sukua. Lämmin tunne syntyi jälleen suomalaisuutta kohtaan".

Ensi vuoden Finlandia päivillä taas tavataan!



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Huhtik. 7, 1994

Maanantaina meidän sokea asukkaamme George Mäki täytti täydet 90 vuotta. Hänen kunniaakseen meillä oli onnistuneet karkelot, jossa musiikista vastasi hanuritaiteilija Veikko Laiho, Rauno Uusitalo, viulu ja Paavo Hilska, mandoliini. Onnea, terveyttä ja turvallista jatkoa edelleen sinulle George.

Tiistaina Haapan laulutuo- kiossa avustivat Olavi Kärki, harmonikka ja Hugo Aho, huuliharppu.

Keskiviikkona vietettiin Suoma Wäreen muistotilaisuutta. Suoma oli kotimme pitkäaikainen asukas ja nukkui ikuiseen 1 pv. 97 vuoden ikäisenä. Pastori Pentti Mäki piti muistopuheen, musiikista vastasi Signe Bruman. Otamme osaa omaisten suruun.

Torstaina oli hieno viulukonsertti, jossa Henry Foster ja Janet Kivi panivat parastaan, laulusolistina Hannes Juntunen.

Perjantaina vietettiin asukkaitten kera "ilkamia". Tässä omat solistit esiintyivät. Tietokilpailu kuului myös asiaan.

Haluankin nyt kiittää koko suurperhettä sekä kaikkia vierailijoita, jotka avustitte taas täällä. Helping Hands ryhmälle suurkiitos myös. Myyjäiset oli lauantaina. Kiitos teille ystävät suururakasta jälleen. Samoin veren luovuttajat.

Ps. Saimme jälleen surusanoman: John Setälä nukkui ikuiseen 5 pv. 94 vuoden ikäisenä. Otamme osaa omisten suruun.

Onnellista Oloa ja Elämän iloa!

Lepokotiterveisin
Elna Kuronen

*** KOKOUSKUTSU ***

Finnish-American Rest Home, Inc.

jäsenten puolivuosis kokous

Lepokodin Annan Majassa
1800 South Drive, Lake Worth, Florida
lauantaina, huhtikuun 30. päivä 1994
alkaen klo 2 ip.

Kahvitarjolla ennen kokousta

JOHTOKUNTA

Kenttähaali

Finnish Workers' Educational Club, Inc.
908 Lehto Lane, Lake Worth
Lauantai-iltaisoin klo 8:00 tanssit
Ilmari Salon musiikin tahdissa
Bingo sunnuntaisin klo 1:00 (alkaa lokak. 24. p:nä)

Tulevia tilaisuuksia

Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontuu tiistaisin klo 2:00 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St., Fitchburg. Kaikki ovat tervetulleita!

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, huhtik. 16. p:nä klo 8-12 yöllä. Dori Wells Duo takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Finnish Cultural Centerin 30. vuosikokous sunnuntaina, huhtik. 17. p:nä klo 2:00 iltap. Saiman Puistossa. Sopraano Diane Tammi Cushing esiintyy. Wayside Caterersin aito suomalainen kahvipöytä (mm. karjalan piirakat & Runebergin tortut). Liput, \$5.00 hengeltä, tulee ostaa 9:teen päivään mennessä.

Perjantaina, huhtik. 22. p:nä klo 8-12 yöllä kolmannen ja neljännen polven tanssit Saiman Puistossa. Little Bit of Sound (John Tastula & Joe Little) huolehtivat illan musiikista. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Sibeliuksen lukion kamari-kuoro esiintyy tiistaina, toukok. 3. p:nä klo 7:00 illalla Elm St. Lähetyskirkossa. Ilmaista konserttia seuraa kahvitarjoilu. Järjestäjä paikallisten suomalaisseurojen ja kirkkojen keskuskomitea. Kaikki tervetulleita!

Järjestämme matkoja Floridaan ja Suomeen ja minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina huhtik. 16. p:nä klo 8 - 12 yöllä

D. Wells Duo soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
 - New customers always welcome
 - Our third generation
- CALL 632-1221**

Our service area is from North Rutland to Orange

**NORTH
END**

SUBARU
MAZDA
ISUZU
SUZUKI

SUBARU • MAZDA
Rte. 13, Lunenburg, MA
(508) 582-4911

ISUZU • SUZUKI
525 John Fitch Highway
Fitchburg, MA
(508) 345-2508

TERVETULOJA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILA



Fitchburg ja ympäristö

Kirkollisia

Kultaisen Iän Kerho

Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui huhtikuun 5. päivänä klo 2 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa.

Puheenjohtaja Anton Nopanen avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Sitten laulettiin "America" ja "Maamme" laulut. Sen jälkeen sihteerini Irene Vilakari luki edellisen viikon pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin.

Vieraana joukossamme oli Taimi MacIntire, joka lausuttiin tervetulleeksi.

Lahjoituksen kerholla teki Aino Sipilä kevään kunniaksi \$10,00; mistä kaunis kiitos.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Miriam Orava, Henni Lappalainen, Taimi Olkkola, Irja Alitalo, Mildred Heino, Anton Nopanen, Aune Kärkkäinen, Kerttu Häkkinen, Irene Vilakari, Tyne Sälö, Kaarina Mäki, Aino Sipilä, Ethel Anttonen, Helvi Fiskaali, Anna Mäki, ja Elsie Desjardin.

Syntymäpäiviään tällä viikolla viettävät Elli Kalinen ja Lillian Salthe. Helle laulettiin "Happy Birthday".

Kajja Pesonen ilmoitti, että Mary Kumpula on kohtalaisen hyvässä voimissa, mutta ei voi kävellä.

Aino Sipilä sanoi käyneensä katsomassa Mrs. Pajusta ja

Rauha Lassilaa hoitokodissa. Sanoi heidän olevan samoin kuin ennenkin.

Anton Nopanen sanoi vaimonsa Ethelin myös voivan kohtuullisen hyvin sairauteen katsottuna. Pikaista parantumista toivomme sairaille.

Sitten seurasi äänestys. Kaikki samat virkailijat tulivat valituksi kuin viime vuonna, paitsi Helvi Fiskaali tuli Raivaajan vararaportteriksi.

Kajja Pesonen sitten esitteli ohjelman, mikä oli seuraava: Kalle Pelto aloitti ohjelman soittamalla "Kuka sen saunan lämmitteää" ja "Hälsa den hemma" haitarilla.

Irene Vilakari lauloi kaksi kaunista laulua, "Keväällä" ja "Metsäkukkia" taitavalla ta-

vallaan.

Onerva Lovejoy esitti mielenkiintoisen ja hauskan puheen viime talvisesta Suomimatkastaan: Helsingin uuden oopperatalon vierallustaan, sinfoniavierailusta; Lapin reissusta ja poro- ja koira-valjakokyydistä sekä jouluvierallusta sukulaisissa.

Mamie Lauricella luki englanninkielisen runon "St. Urhosta".

Helvi Fiskaali toi terveisiä Martha Ekolalta Floridasta.

Neima Johnson säesti kaikki musikaaliset numerot pianolla taitavasti.

Sitten siirryttiin maukkaan kahvipöydän ääreen.

Mildred Heino

Uutispaloja

Finnish-American Club of Saima on jo pariin otteeseen järjestänyt kolmannen ja neljännen polven tanssit saadakseen nuorempaa sukupolvea mukaan seuran toimintaan. Innostusta on ollut siinä määrin, että kolmas tanssilta on päätetty pitää perjantaina, huhtikuun 22. päivänä klo 8-12 illalla Saiman Puistossa.

Illan musiikista huolehtii tiskijukkapari Little Bit of Sound, John Tastula ja Joe Little. Kuten nimestä jo osaa aavistaa Tastula on suomalainen sukujuuriltaan, isänsä puolelta. Hänen äitinsä on italialainen, joten mies on mukava sekoitus pohjanmaalaisista rauhallisuutta ja italia-

laista innostusta.

Pari on aloitti bisneksensä viime kesänä ja alkuun on päästy mukavasti, joskin hitaasti. Matkan varrella on saatu yksi vakioklubikin Nashuassa (NH) toimiva American-Italian Club.

Tastula kertoi Raivaajalle, että samaa he toivovat FACS:ltäkin.

Little Bit of Sound pystyy tarjoamaan kaikenlaista musiikkia big bandistä tehnoon. Ja kokoelmassa on vanhaa suomalaismusiikkia, mitä Tastula on saanut muusikkosältään Allan Tastulalta.

Nuorempi Tastula kertoi isänsä osallistuvan tanssiltaan soittamalla haitarimusiikkia, jotta suomalaisuus ei pääsisi unohtumaan.

Tastula toivoo kaikenikäisten amerikansuomalaisten saapuvan tansseihin, vaikkei muuten niin edes utelaisuudesta katsomaa, millaista musiikkia "nämä pojat tarjoavat".

MUUT LEHDET

Good Housekeeping lehden maaliskuun 1994 numerossa lehden päätoimittaja John Mack Carter kirjoitti omalla palstallaan suomalaisesta Helvi Sipilästä.

Koska maaliskuu on kansainvälinen naisten historialle omistettu kuukausi, Carterin mielestä oli paikallaan puhua Sipilästä, joka itse on näytellyt merkittävää osaa naisten historiassa.

Carter kertoi Sipilän, joka on varatuomari ja neljän lapsen äiti, olleen Yhdistyneiden Kansakuntien apulaispuheenjohtajana vuosina 1972-1980, YK:n ensimmäisen Naisten maailmankonferenssin pääsihteerini ja Yhdistyneiden Kansakuntien naisten kehitysrhaston UNIFEM:n (United Nations Development Fund for Women) perustaja.

"GH on pitkään tukenut YK:n naisten hyväksi tekemää työtä, ja siksi Helvin äskettäisen Washington, D.C.:n vierailun yhteydessä sikäläinen toimistomme järjesti vastaanoton hänen kunniaksensa", Carter kirjoitti palstallaan.

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharkitus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntai-aiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45 aam.

Kyselyjä seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla puh. 582-6637 tai 386-7573.

Rukouskokoukset toistaiseksi talven aikana joka toinen sunnuntai klo 2:00 iltapäivällä Aida Virtasen ja Elli Sumen kotona, 23 Shelley Avenue.

Uskomme uuteen huomiiseen, kaikkia kutsutaan!

K.K.

Elm St. Lähestysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori Philip Meher saarnaa. Pikkulapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi. Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoina klo 2:00 iltapäivällä.

Lauantai-iltaisin klo 6-7 kirkko on avoinna rukoilua ja mietiskelyä varten.

Messiah Lutheran srk

Perjantaina, huhtik. 15. klo 7:30 ill. "House Church" Bill ja Judy Richardsilla, 16 Nichols St., Fitchburg.

Lauantaina, huhtik. 16. klo 7:30 ill. **Kahvila** - "On Track".

Sunnuntaina, huhtik. 17. klo 9:15 aam. sunnuntaikoulu. Klo 9:15 aikuisten raamattutunti. Klo 9:15 korkeakoulu-

laisten raamattutunti. Klo 9:15 nuoret avioparit kokoontuvat lastenhuoneessa. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus.



Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

Newport, NH

Suomalaisen musiikin ilta järjestetään lauantaina, toukokuun 7. päivänä klo 7:00 illalla Newportin Library Arts Center'ssä.

Illan ohjelmistossa kuullaan suomalaista musiikkia **Lillie LeBlancin** ja hänen puolisonsa **Michael LeBlancin** sekä **Allan Tastulan** soittamana.

LeBlancit viihdyttävät haitarilla (Lillie) ja kitaralla. South Royalstonissa (MA) kasvanut kolmannen polven amerikkansuomalainen Lillie opiskeli haitarin- ja pianonsoittoa Toivo Sillanpään johdolla. High schoolista päästyään hän jatkoi musiikkiohjelmaa Anna Maria Collegessa Paxtonissa (MA).

LeBlancit asuvat South Acworthissa, missä Lillie antaa yksityistunteja pianonsoittoa ja toimii paikkakunnan kirkon musiikkiohjaajana.

Lillie kutsuu miestänsä "kunni suomalaiseksi".

Hudsonissa asuva Tastula perehdyttää tilaisuuden osanottajat kantelemusiikkiin. Viime vuosina hän on esiintynyt laajalti Uuden Englannin alueella kanteleensa kera.



Lillie ja Michael LeBlanc

Tilaisuus on rahoitettu New Hampshire State Council of the Arts neuvoston apurahan turvin.

Paikallisista järjestelyistä vastaa Doris Nelson, joka kertoi Raivaajan toimitukselle, että ohjelmaa seuraa tanssit, joiden aikana halukkaille opetetaan jenkan askeleet.

Library Arts Center sijaitsee osoitteessa 58 North Main Street, kaupungin kirjaston takana. Lisätietoja saa numerosta (603) 863-3040.

Tilaisuus on maksuton, mutta osanottajien toivotaan auttavan pienellä lahjoituksella.



Allan Tastula

Maailman veteraanijärjestöllä 6. lainsäädäntökongresssi Suomen aloitteilla hyvä menestys

Maailman veteraanijärjestön (WVF) 6. kansainväliseen lainsäädäntökongresssiin Lissabonin 12.-16. maaliskuuta kokoontui edustajia lähes 50 maasta. Osanottajia oli kaikkiaan yli 200.

Kongresssissa keskusteltiin ja hyväksyttiin Maailman veteraanijärjestöjen tekemien aloitteiden pohjalta suosituksia sotainvalideja, veteraaneja ja sodan uhreja koskevan lainsäädännön kehittämiseksi eri maissa.

Keskeisenä aiheena kokouksessa oli toimenpiteet itäisen Keski-Euroopan ja Itä-Euroopan maiden veteraaneja koskevan lainsäädännön puutteluiden ja epäkohtien poistamiseksi, sodan siviiliuhrien aseman parantaminen sekä kehitysmaiden veteraanien erityisongelmat.

Suomalaiset sotainvalidi- ja veteraanijärjestöt olivat esittäneet kongresssille kolme aloitetta. Ne herättivät kaikki laajaa kiinnostusta. Aloitteista kaksi tuli sellaisenaan hyväksytyksi. Nämä muuttamattomina hyväksytyt aloitteet koskivat parillisten elinten vammojen korvausperus-

teiden kehittämistä sekä Suomessa suoritettujen laajan veteraanitutkimuksen tapaisen kartoituksen suorittamista myös muissa Maailman veteraanijärjestön jäsenmaissa.

Monien maiden edustajat toivoivat lisätietoja Suomessa tehdyn veteraanitutkimuksen yksityiskohdista hyödyntääkseen maassa saatuja kokemuksia omilla maissaan.

Suomi sai kiitosta siitä, että siellä veteraanien asiat ovat kokonaisuutena hyvin hallinnassa ja että viranomaisilla on tarkat tiedot kaikista veteraaneista. Näin erilaiset veteraanien tarpeet on mahdollista ottaa huomioon heidän sosiaaliturvaansa ja kuntoutustaan järjestettäessä.

Neuvottelukunta-aloite puhutti

Suomen veteraaniasiain neuvottelukuntia koskeva aloite herätti osanottajien taholta kritiikkiä ja kysymyksiä lähinnä sen vuoksi, että Suomessa näissä neuvottelukunnissa - valtakunnallisissa, läänikohtaisissa ja paikallisissa - on mukana myös poliittis-

ten puolueiden edustajia.

Useissa puheenvuoroissa tämä todettiin puhujan omassa kotimaassa mahdottomaksi. Niinpä aloite hyväksyttiin yksimielisesti suomalaisten alkuperäisestä aloitetekstistä poikkeavassa muodossa. Nämä veteraaniasiain neuvottelukunnat voivat yksimielisesti hyväksytyyn tekstiin mukaan koostua "hallitusten tai viranomaisten, veteraanijärjestöjen sekä muiden veteraaniasiasta kiinnostuneiden tahojen edustajista."

Kehitystä edellisen kongresssin jälkeen tapahtunut

Jo ennen kokousta oli eri maista koottu selvitys edellisen eli vuonna 1988 Itävallassa järjestetyn Maailman veteraanijärjestön 5. lainsäädäntökongresssin jälkeen tapahtuneesta kehityksestä veteraanin-, sotainvalidi- ja sodan uhreja koskevan lainsäädännön osalta eri maissa. Selvitys osoitti, että kehitystä oli paljon tapahtunut, joskin ongelmat etenkin Itä-Euroopan maissa sekä kehitysmais-

sa ovat edelleen erittäin suuret.

Osallistujia sosiaali- ja terveysministeriöstä sekä järjestöistä

Suomesta tähän lainsäädäntökongresssiin osallistui paitsi sotainvalidi- ja veteraanijärjestöjen edustajia myös kolme virkamiestä sosiaali- ja terveysministeriöstä valtakunnallisen rintamaveteraaniasiain neuvottelukunnan puheenjohtajan apulaisosastopäällikkö Pekka Pitsingin johdolla.

Presidentti Mario Soares paikalla

Kongresssin suurta merkitystä ja veteraanien nauttimaa arvostusta korosti se, että avajaisiin osallistui Portugalin presidentti Mario Soares ja päätösistuntoon maan pääministeri.

Kongresssin käytännön järjestelystä vastasi portugalilainen sotainvalidijärjestö ADF (Associação dos Deficientes das Forças Armadas) sotasoikean puheenjohtajansa José Arrudan johdolla.

Juhani Saari
(Sotainvalidi)

Kolme suomalaisnimeä Bostonin listalla

BOSTON, MA - Maanantaina, huhtikuun 18. päivänä juostavan 98. Bostonin maratonin osanottajalistalta löytyy kolme suomalaisnimeä. Ne ovat: **Harri Alma**, 48, kotipaikka Helsinki, juoksunumero 6785; **Heikki Vallin**, 47, Hyvinkää, numero 5495 ja **Ismo Heikkinen**, 45, Kuopio, numero 6400.

Chicago, IL

Suomi-Amerikka Yhdistysten Liiton (LFAS) Chicagon jaosto pitää vappujuhlaansa lauantaina, toukokuun 7. päivänä Estonian Housessa Lincolnshiressä.

Illan musiikista huolehtii DeKalb Footstompers, aterista Wikstrom's pitopalvelu. Tilaisuus alkaa klo 6:00 seurustelun merkeissä. Ruokailu klo 7:00 ja tanssit klo 9:30 - 12:30.

Luvassa on simaa ja arpajaiset ja ohjelmassa on kansantanssitaiteilijain ja Finnladies of Chicagon ja Chicagon Sibellius mieskuoro.

Liput \$27.00 jäseniltä, \$30.00 muilta, ja ne on tilattava toukok. 1. päivään mennessä. Tilaisuusosoite: LFAS Chicago Chapter, Mardianne Chaput, 117 W. Adler Dr., Libertyville, IL 60048. Lisätietoja numerosta (708) 362-9417.

Venice, CA

Suomalaistaiteilija **Kari Waldenin** uusimpien maalauksien näyttely "LA Times" avataan huhtikuun 22. päivänä Loui Emanuel Galleryssa, 1108-C Abbott Kinney Blvd., off Main. Vastaanotto-tilaisuus avajaispäivänä klo 6-9 illalla.

Näyttely on pystyssä toukokuun 14. päivään.

Lisätietoja numerosta (310) 452-6299.



The Finnish-American

RAIVAAJA



Virginia Beach welcomes Finlandia Trustees

From top left: Marja Roth talking with Ray & Anja Miller who are from California and Pirkko Tiilikainen from New York. Reino Lindroos and Vera Smith, top center; Jutta Olkio and Arvid Parssinen next on top right. Center left, Paul Halme from California listening to Tim Jarrell. Center, Pirkko Lee seems delighted. Lower left, the writer, center, at breakfast with Anja & Ray Miller. Center, Inger Pancoast, from Virginia Beach, who

was elected a trustee of Finlandia Foundation Trust. Next on lower right, amongst our trustees are good voices Marianne Parssinen (second from left) and Anja Miller (right) who have entertained wherever the Trust meets but Lola Lobimov (left) had a voice more superior. Next to Anja is Helena Washington who turns out to be Marianne's sister. Their singing really made the party a cultural event.

next page

NASELLE, WA - The seventh Finnish-American Folk Festival is scheduled for three days beginning Friday, July 15, 1994 in Naselle, Washington with the theme "Cousins" (*Serkut*). The Festival will begin at noon on Friday, July 15, at the Naselle High School campus and will conclude at noon Sunday, July 17. This is the seventh Festival since its inception in 1982.

The Festival site is located at the intersection of State Highways 4 and 401. The location is 55 miles west of Longview, Washington via Highway 4, 20 miles east of the Long Beach, Washington Peninsula, 5 miles east of U.S. Coastal Highway 101 via Highway 4, and 16 miles north of Astoria, Oregon via the Astoria Bridge and Highway 401.

The Friday opening is a departure from the normal two day schedule of the Festival. Friday will be a "pre-

view day" where exhibits will be open and crafts will be on display. There will be special "kid things" available, including a story teller and a clown. Workshops, on genealogy, writing, and the Finnish national musical instrument - the kantele, will be held on pre-view Friday.

Saturday, July 16, will feature a full day of activity beginning at 10 a.m. and continuing until the 12 midnight closing hour. Exhibits, performances, crafts demonstrations, art displays, and a historical photo display are a few of the items which will fill the school buildings and campus.

Finnish music and dancing with participants dressed in native Finnish costumes will be a highlight of the day. An adult choir, a children's choral group, and dance troupes will perform Finnish musical numbers.

Special performances will feature the kantele and other instruments common to the Finnish culture. Two programs will be presented during the day. Saturday's activities will conclude with a family-oriented dance from 9 p.m. to 12 midnight.

Good Finnish, Scandinavian, and American food, in abundance, will be on sale by local groups and individuals.

Arts and crafts items, emphasizing the Finnish culture, will be available for sale by local artisans and crafts people. Otherwise, the cost is FREE as no admission is charged for the three day Festival.

Sunday, July 17, features a combined church service, brunch, and the closing ceremonies between 8 a.m. and 12 noon. Displays, exhibits, and sales will be available for one last look.

The theme "Cousins" (*Serkut*) will place emphasis on the relationships between many members of the local community and their Finnish "cousins" out of the imme-

diated area. Local genealogist May Johnson (Telephone 206-465-2455) and Roste Johnson (206-484-3232) are preparing a display showing the cousin relationships and they welcome information and questions pertinent to the theme.

Audrey Wirkkala is in charge of pictures and will be putting together a photographic display of the "Cousins" theme as well as other Festival photographs. People with pictures or ideas for photos should contact her (206-484-3854).

Further Festival information is available by writing the Finnish-American Folk Festival Association; P.O. Box 156; Naselle, WA 98638 or by calling the Naselle-Grays River Chamber of Commerce (206-484-7700) for specific information or the Long Beach Peninsula Visitor's Bureau (1-800-451-2542) for general information.

Finnish-American Folk Festival

'Serkut' theme of 7th Folk Festival



From top left: Carl Jarvie, president of Finlandia Foundation Trust, with Marianne Parssinen and John Suomela; top center, the hosts of the evening Tony & Helena Washington; top right, Marja Roth, Inger Pancoast, Ray Miller and Marianne Parssinen. From lower left: Laurence Pouttu with his wife who had just won a jackpot in an area lottery; Carl Jarvie talks with Ritva Dillard; Lola Lubimov and Tina Cummings who operates a travel agency in Virginia Beach; Leena Toivonen, Marja Roth from New York with Carl Jarvie from Seattle. Pictures & text by Kalevi A. Olkio

The Foreign Relations Committee of the Finnish Government, at an April 5 meeting chaired by President Martti Ahtisaari, discussed Finland's possible participation in NATO's Partnership for Peace program, according to a press release from the Ministry for Foreign Affairs.

The Finnish Partnership for Peace (PfP) contribution is likely to focus on peacekeeping, an area where Finland has a long experience, and especially on providing peacekeeping training to personnel from such PfP countries that

Finland may offer peacekeeping training as its contribution to NATO's partnership for peace

are interested in taking part in peacekeeping mandated by the UN or the CSCE, the release says.

Finland is planning to offer trainers' training to personnel from countries that are interested in starting their own peacekeeping training programs, as well as to offer courses for military observers at the Finnish peacekeeping

training center at Niinisalo and to send Finnish personnel abroad as trainers.

In addition, Finland maintains readiness for cooperation in peacekeeping planning. Finland is also prepared to co-operate in search and rescue as well as in humanitarian operations, and in various forms of environmental activities, if these will

be included in the PfP framework.

In its press release, the Ministry for Foreign Affairs refers to the Finnish security approach based on non-alliance and independent defense, and states that in the Partnership for Peace, Finland is not seeking new defense solutions. According to the press release, the

NATO Partnership for Peace serves the stability of Europe and supports the development of cooperative security for the whole of it without creating new divisions.

The PfP program and the Finnish participation in it is being considered within the relevant committees of the Parliament. The Foreign Relations Committee of the Government continues working on the matter.

Information Finland
Embassy of Finland

Katri Soini

Finland Festival's 1994 artist of the year

Katri Soini stands out: there is no way the audience can fail to notice her presence on a stage. She possesses a radiance, a power and a self-effacing stance with clarity of form and emotion too. The critics repeatedly use words like "intense", "personal", "peppery", "spirited" and "interiorised" in descriptions of her performances.

Katri Soini is more than merely an exceptionally gifted

dancer, she also has the ability to break through with her personality, to make a role her own and thereby to challenge the audience. She has ability and daring; she dances, speaks and sings on stage. Most recently she has staked a claim in choreography: spiced with her own music, her work "Polka in a Minor Key" was premiered in September, 1993.

Katri Soini (b. 1965) is a

good example of the dancer and dance teacher so characteristic of modern dance. She believes that dancing and teaching dance are mutually supporting activities. Teaching draws sustenance from performance while also providing an opportunity to approach the problems of performance in an analytic manner.

In Finland the young dancer strives to be seen in many

forms. This unsettles traditional notions and shatters the patterns of expression. It places trust in the interaction of dancer and audience, in the moment of intimacy when the dance reaches out to both. Katri Soini is a fine representative of this new form of Finnish dance.

In 1994 Katri Soini will dance at several Finnish festivals as Finland Festival's Young Artist of the Year.

Finland Festivals



Katri Soini

Meet 'Little Bit of Sound's John Tastula

FITCHBURG, MA - About a year ago the Finnish-American Club of Saima organized a "3rd & 4th generation" dance at Saima Park with the intention of getting younger Finns and Finnish Americans involved in the club's activities.

The event was successful enough to be repeated again during 1993. Another was scheduled for February but had to be cancelled because of a snowstorm.

The organizers haven't given up, however. The park has been booked for another get-together on Friday, April 22, 1994. "A Little Bit of Sound," the team of **John Tastula**, Nashua (NH), and **Joe Little**, Amherst (NH), is in charge of the music for the evening.

We recently had a chance to exchange a few words with John Tastula, the Finnish half of this team, and so learned something about him and the music they will be playing on the 22nd.

"I seem to be more into my Finnish heritage than my Italian but I love the Italian food," commented Tastula who is Finnish from his father's side, Italian from his mother's.

"Joe and I have been friends since we met in high school 15 years ago, and started the business this past summer," he explained.

Prior to that Little had been running a night club which went sour. And since he had "all the equipment, we decided to do something with it."

So far business has been building slowly but the team has managed to get one exclusive, the Italian-American Club in Nashua, NH.

"We would love to do the same with Saima," Tastula stated.

"A Little Bit of Sound" has a wide variety of music to handle all occasions and to please all tastes from big band to techno music.

"We also have some Finnish music that I got from my dad, *Raattikkoon, Isontalon Antti* and *Oulu Hot Shot*," Tastula explained.

His father is Allan Tastula of Hudson (NH), a noted accordionist and *kantele* player in Finnish American circles.

"My dad is an excellent accordionist, he just doesn't give himself enough credit. He is really into his heritage and goes to Finland every chance he gets".

Tastula further explained that he had also asked his father to participate in the 3rd & 4th generation dance.

"I felt it was more authentic for my dad to dot the *jenkkas, polkkas* and waltzes," he said.

It was quite evident that this outgoing young man enjoys his work. He went on to explain how the partnership works.

We were not surprised to learn that he is the team's M. C., the one who does all the talking.

"Joe is the man with the technical talent. We are like Abbott and Costello. Joe would be petrified if he had to talk to a group of people, I on

the other hand don't understand anything about the technical part," Tastula elaborated.

He called his wife Kris the backbone of the business. She does all the promotional writing. She's the girl Friday of the operation, so to speak.

"She's the one who came up with the name," Tastula noted.

Tastula's grandparents emigrated from Kaustinen, Finland around the turn of the century. He said that he is proud of his Finnish heritage, especially the musical part. Even though his grandfather passed away when he was still quite young he remembers him playing the pump organ.

"My grandfather lives within my dad," he mused. "I wish I was half the musician my dad is."

Not that Tastula himself is without any musical talent. All through high school he

sang in the school chorus and in 1982 received an invitation from The Youth in America Singers of Holden (MA) to participate on a tour of seven European countries.

A year earlier he had visited Finland for two weeks with his parents. It was quite an experience, and he would like to go back.

"I had a chance to visit the property where my grandfather was born. I tell you, it was very intense for me," he stated.

Tastula is hopeful that younger Finnish Americans will venture to Saima Park on the 22nd and get involved with the local Finnish organizations. At the same time he does not want to limit the dances for any particular age group.

"The older ones should come, too, for curiosity's sake," Tastula suggested.

And he even promised to bring along his *"Maamme laulu"* for the patriotic ones.

Lukijan kynästä

Remembering the Depression

It was the worst of times and the best of times. The depression brought unemployment, bank crashes and poverty. There were no compensation checks, Social Security, medical plans and, for many, not even the command of the English language. It was a case of "sink or swim." Pride, determination and ingenuity kept the strong "afloat." The weak "sank."

The daily fare was simple, but filling, and we learned cleanliness was achieved with "elbow grease" and "housemaids knee," transportation was by "shank's mare" and education received in the "college of hard knocks."

Death frequently came prematurely for lack of medical knowledge and, sadly, more often for lack of funds to seek it. The life span was short, but the quality of life high and God and "Dad" were still the head of the household.

Entertainment was innocent and inexpensive. Hopscotch,

paper dolls, sandlot baseball and jackstones amused the young while adults attended or participated in amateur productions, band concerts and church activities.

Sunday was dedicated to God, family and relaxation. Stores closed, machines stilled and only necessary labor was performed.

From necessity two, often three, generations lived together, worked together and pulled together in comparative harmony. There was a healthy respect for the law, education and one's peers. It was a time to try a man's soul, test his faith and tax his will power, but there was a certain serenity, a dignity and purpose to life. Gone but not forgotten.

The worst of times or the Best of times? It's all in the eye of the beholder.

Vi Merriam
Maynard, MA

Happy 75th Birthday, Dad!

What can I possibly say of a man
Of 75 years?
Who possesses a mountain of joy and faith
Who has cried an ocean of tears.

He married, had children, engaged in their growing
Gave advice, was ignored, took his comfort in knowing
That this too will pass, these idealistic dreams
Would disintegrate, surely, like poorly planned schemes

He ministered to them, along with his parish
Taught them to love, to respect and to cherish
Themselves, and the souls of all others they meet
And helped them to see their success, in defeat

When given the chance to direct or to guide
He helped them to separate truth from lie
To discern the true spirit, to listen to God
To avoid the enticing lures of fraud

By his life he showed how to deal with sorrow
Using broken dreams to rebuild for tomorrow
He married and demonstrated the two being one
He's found standing beside her when all's said and done

Forgiving and giving, again and again
Repeating this pattern, even when
Bitterness struck out to hurt and to harm
Ever remaining with wide-open arms

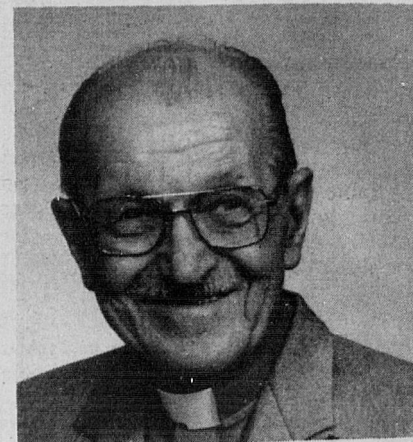
Dad, when I look at you, here's what I see
A far grander, purer, reflection of me.
That I am like you - is not my claim
For in so many ways, we are not the same

But in each treasured part of the self that I am
I see how I've learned to mimic the man
I admire, respect, and love beyond measure
Who has helped me develop the parts I can treasure

And though I don't claim to be who you are,
I know that I'd never have gotten this far
Without knowing that you would be there for me
To assist me in becoming all I can be

What can a man accomplish in 75 years?
A lifetime of memories, joys and tears,
A daughter whose admiration knows no end
And treasures you as father, pastor & friend

Perhaps in the measures of earth this is small
But to me it is great, no indeed it is all
That matters, to know that your life has done good
That through you another has become all she could



Rev. R. J. L. Aho

With your help I have learned how to crawl and to walk
To stand on my own, to be silent - to talk
And sometimes I'm even, so certain I hear
Your voice, in my ear speaking softly, but clear

Encouragement, guidance, straight from God's word
Words so familiar, things that I've heard
And seen in the way you have lived out your life
First loving God, then your family and wife

I know I'm hardly alone when I say
That I pray for you always, for strength for the day
For comfort, and peace in these later years
For happiness always, and little more tears

Thanksgiving fills me, for all I've received
During 42 of these years, for I've always believed
That God gave me you for a father back then
So that I could love you from beginning to end

May God raise up your spirits, and grant you a smile
To brighten your face, as you travel each mile
On your journey to be with the Lord who we love
To await our reunion with Jesus above.

May each day bring new joy and pleasure to you
Sweet memories thought of, and treasures anew
Health for each moment, love beyond measure
Faith, hope and peace - God's precious treasure

In His love & mine -
Ruth

The Rev. R. J. L. Aho, pastor emeritus of the
Messiah Lutheran Church, Fitchburg (MA), turned 75
on July 12, 1993. The poem above was written by
his daughter Ruth Ann LeBlanc.



CHICAGO, IL - Gov. Jim Edgar congratulates Rich Riddle, director of the Central District of the SAS Scandinavian Airlines and chair of the fourth annual Scandinavian Week sponsored by the Scandinavian Chambers of Commerce. Gov. Edgar commended the organizations for preserving their culture, heritage and continuing economic development.

Pictured above, left to right: Eva Classon, Consul General of Sweden; Clarence Anderson, Swedish American Chamber of Commerce; Niels Julius Lassen, Danish Consul General; Governor Edgar; Riddle; Arto Saarinen, Finland Trade Center; Evi Johansen, Norwegian (Uptown National Bank of Chicago) and Fredrick Niemi, Consul General of Finland.

Illinois Governor's Office photo

Newport, NH

An evening of Finnish music will take place Saturday, May 7, 1994, at the Library Arts Center, 58 North Main Street. The show starts at 7 p.m.

The musical performers of the evening are Lillie and Michael LeBlanc of South Acworth, and Allan Tastula of Hudson.

The LeBlanc duo consists of an accordion (Lillie) and guitar (Michael). Lillie (nee Parnanen) is a third generation Finnish-American and grew up in South Royalston (MA) where she studied accordion and piano with Toivo Sillanpää. After high school she continued her musical studies at Anna Maria College in Paxton (MA).

Currently Lillie gives private piano lessons and is the musical director of her local church.

Jokingly she calls her husband "a honorary Finn".

Allan Tastula will introduce the audience to *kantele* music. He is a self-taught musician and has performed widely in the New England Finnish community.

The event is funded by the New Hampshire State Council of the Arts. There will be a freewill donation at the door.

The performance is followed by a dance and according to local organizer Doris Nelson participants will be taught how to do the *jenkka*.

For more information call (603) 863-3040.

Elm Street Steam Rooms
A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA
348 Elm St., Fitchburg, MA
(508) 345-7305

Hours:
Wed. 4-10 Fri 3-10
Th. 4-10 Sat. 12-10
Sun. 8-9
JESS DAVIS, PROP.

West Boylston Travel
Route 12
West Boylston, MA

Low airfares
to Finland
and Florida!

Nancy Sivula Jakobowicz
MA 1-800-300-6727
508-835-6727

BAA lists

\$ 19,162.05

+ 500 FIM

+ \$5.00 CAN

Finnish entries

While there is no official "Team Finland" in the Boston Marathon this year, Boston Athletic Association entry records indicate three independent runners from Finland have registered for the race.

They are: **Harri Aima**, 48, of Helsinki (#6785); **Heikki Valiin**, 47, Hyvinkää (#5495); and **Ismo Heikkinen**, 45, Kuopio (#6400).

The 98th B. A. A. Boston Marathon starts at noon on Monday, April 18, in Hopkinton (MA) and finishes near Boston's Copley Square.

If you know of any Finnish Americans entered in the race, please let RAIVAAJA know - tel. 508-343-3822.

has been donated as of press time to the RAIVAAJA Computer Fund (see the *Tietokone-erä* on page 2).

But you must keep the momentum going! Updating and modernizing Raivaaja's production equipment requires a capital investment approaching \$20,000. So please, keep your donations - however large or small - coming.

The Board of Directors of Raivaaja Publishing Company wishes to thank sincerely all who have donated so generously thus far.

Remember, this newspaper is owned by the Finnish American community. It is your paper!

RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600, USA.

Kalenteri

CALIFORNIA

- April 17 - SF Bay Area Finnish Council, 2:00 pm, Lutheran Church of the Cross, 1744 University Ave, Berkeley.
- May 10 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No.21 membership meeting, 7:30 pm, Cafeteria, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Program: Slides of Finland by John Schilling.

CONNECTICUT

- April 16 - Fisherman's Breakfast, 4:30 am, Finnish Hall, Canterbury.
- April 24 - Cemetery Safari, 1:00 pm. Sponsored by Finnish American Heritage Society, Canterbury.
- May 1 - Spring Dinner, 1:00 pm, Finnish Hall, Canterbury. Sponsored by FAHS.

FLORIDA

- April 30 - Vappu Program, Pot Luck and Dance, 6 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey.
- May 4 - Finnish American Club membership meeting & Pot Luck, 3 pm, Finnish American Club, New Port Richey.
- May 8 - Mother's Day Dinner, 1 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required. Call 849-6349, 848-0622 or 942-3916.

ILLINOIS

- May 7 - Vappu Celebration, Estonian House, Lincolnshire. Dinner & dancing; music by DeKalb Footstomper. Reservations by May 1. Call 708-362-9417. Sponsored by League of Finnish-American Societies Chicago Chapter.
- July 28-31 - FinnFest USA '94, Northern Illinois University, DeKalb. For more info: FinnFest USA '94, c/o Ray Lescelius, 412 Huntington Lane, Elmhurst IL 60126.

MAINE

- April 17 - Finnish American Heritage Society of Maine's annual potluck dinner, featuring Finnish foods, 1 pm, Heritage Center, W. Paris. Business meeting to follow.
- April 30 - Choral workshop/demonstration by Sibelius High School Chamber Choir of Helsinki, 2:00 pm, All Souls Church, 10 Broadway, Bangor. Choral directors, singers invited. For more info, contact Kay Byther at 207-942-7354.
- May 1 - Sibelius High School Chamber Choir (from Helsinki, Finland) in concert, 4:00 pm, All Souls Congregational Church, 10 Broadway, Bangor. Advance tickets available from Kay Byther at 207-942-7354.

MASSACHUSETTS

- April 13 - Finnish American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Program: "Show Stoppers" by New Players Theatre Guild.
- April 16 - Dinner/Dance, 6:30 pm, Viking Club, Braintree. Spring chicken with fixings; dancing with Nils. Tickets: 617-848-3576. Sponsored by South Shore Viking Association.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo. Sponsored by FACS.
- April 17 - Finnish Cultural Center at Fitchburg State College 30th annual meeting, 2:00 pm, Saima Park, Fitchburg. Program: Diane Tammi Cushing, soprano. Reservations required by April 9 for coffee table catered by Wayside Caterers.
- April 19 - Finnish Golden Age Club meeting, 2:00 pm, Elm Street Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg.
- April 20 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7:00 pm, Community Building, Route 149, West Barnstable.

MASSACHUSETTS

- April 22 - 3rd & 4th Generation Dance, 8:00 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by "A Little Bit of Sound." Sponsored by FACS.
- April 23 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo. Sponsored by FACS.
- Finnish American Club of Rutland Spring Dinner Dance, SAC Park, Shrewsbury. Reservations required by April 12.
- April 24 - Spring Luncheon Concert, 3 pm, St. Paul's Lutheran Church, Arlington. An outstanding meal of Finnish food & entertainment by Saara Hakkila on bass violin. Reservations a must! Contact Carol Passinen at 617-648-7815. Sponsored by Finlandia Foundation-Boston.
- April 25 - Finnish Cooking Class, Saima Park, Fitchburg. Learn how to make *täytekakku* (fancy filled cake). For more info & registration, contact Pirkko Lassila at 508-386-7060.
- April 26 - Finnish Golden Age Club meeting, Elm Street Congregational Church, Fitchburg.
- April 30 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo. Sponsored by FACS.
- May 1 - Spring Fair, 10 am-2 pm, Saima Park, Fitchburg. Sponsored by FACS.
- May 3 - Sibelius High School Chamber Choir (from Helsinki, Finland) in concert, 7:00 pm, Elm Street Congregational Church, Fitchburg. Free admission. Sponsored by Central Committee.

MICHIGAN

- April 30 - Flea Market, 9 am-3 pm, Finnish Center, 35200 West Eight Mile Rd, Farmington Hills.

MINNESOTA

- April 15 - Finnish-American Cultural Activities monthly meeting, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St. Paul. Program: "Performing in Finland," a presentation with songs & short video by Eric Peltoniemi, singer, songwriter, composer.

NEW YORK

- April 23 - Finnish Women's Gymnastic Association of New York 60th Anniversary Dinner Dance, 6 pm, Liederkrantz Hall, 6 East 87th St, New York. For reservations (by April 15) contact Terttu Ovaska, 34-17 30th St, Long Island City NY 11106.
- April 24 - Brunch, 12 noon-2:00 pm, Imatra Hall, 740 40th St, Brooklyn. Performance by women gymnasts from Pori, Finland at 2:00 pm.

OREGON

- April 21 - "The Finns of Clatsop County in a Changing Culture," Mission Mill Museum, 1313 Mill St SE, Salem. Panel discussion sponsored by Salem Zenith Women's Club. Advance tickets only - call 505-585-7012.
- April 30 - FinnFest USA '95 fund raiser, 7:30 pm, Peace Lutheran Church, Portland Blvd, Portland.

PENNSYLVANIA

- April 24 - American-Finnish Society of Delaware Valley annual meeting, 2 pm, Swedish Museum, Philadelphia.

WASHINGTON

- April 17 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters Lodge #11 90th anniversary celebration, 1:00 pm, Nordic Heritage Museum, 3014 NW 67th St, Seattle.
- May 7 - Finlandia Foundation Seattle Chapter 25th anniversary celebration, Nordic Heritage Museum, 3014 NW 67th St, Seattle.

Events subject to change without notice

'LA Times'

new paintings by Kari Walden

"LA Times" is the name of an exhibit of new paintings by Kari Walden which opens Friday, April 22, in the Louie Emanuel Gallery, 1108-C Abbot Kinney Blvd. (off Main), Venice (CA).

An opening reception will be held that date from 6 to 9 p.m. The exhibit continues through May 14.

The following release from the gallery describes the frame of mind of Walden's present work:

"Before venturing into a life as a full-time artist 10 years ago, Kari Walden pursued a career as an economist, consultant and executive in international organizations in England, France, Sweden, Holland, Denmark and Finland. His decision to abandon a successful international career to become an art student caused a small sensation in his native Finland.

"It is only natural that Kari Walden's paintings draw from his global experiences.

"Despite the increase of

Scandinavian Midsummer Celebration '94

RIVERDALE, NJ - Mark your calendars!

The Scandinavian American Heritage Society will be holding its 6th Annual Midsummer Celebration on Saturday, June 25, 1994.

The event will take place at the County College of Morris in Randolph, New Jersey, and will feature Scandinavian entertainment, a food and crafts marketplace, maypole raising, children's activities, open dancing and bonfire.

For further information please call Edith Kaske at 201-262-4074.

SAHS

nationalistic movements in recent years, McLuhan's prediction of the global village, a world without distinctions, is swiftly becoming the reality. National and ethnic peculiarities are blurred and reduced, individual primacy has been curtailed. The different is no longer so different. Hamburgers taste the same the world over, people wear similar clothes and, worst of all, show too much affinity of thought, political and cultural dissensions notwithstanding.

"America has had the greatest influence on the globalization of experiences through the revolutionary proliferation of information, advertising, sales pitches and entertainment. It is often hard to distinguish which is which. Information has become a product in itself.

"Computers deal with digitalized information systems. Kari Walden believes that the building blocks in human memory systems are based on our capacity to store pictures, sounds and emotions. His work is a journal of an exponentially growing array of images, sound bytes and fabricated emotions which have become the 'virtual reality' of our time. 'Experience bytes' have become shorter and shorter with the shortening of our attention span, and it has become more and more difficult to distinguish between the lived and the imagined. We are all there - somewhere.

"Kari Walden's current work deals with information as an image, and how these images relate to our experiences and 'perceived experiences.' His latest body of work is a journal of life in Los Angeles; life in the real and the imagined, information with unreadable words, mirror images symbolizing half truths. Words have no relevancy, because in time they have no meaning in our memories. During the last twelve months Los Angeles has been unbeatable in providing subject matter."

The telephone number of the Louie Emanuel Gallery is 310-452-6299.

Suomi Conference's 104th festival set for Waukegan July 27-28

E. Olaf Rankinen
HANCOCK, MI

The USA Finnish (Suomi) Special Interest Conference - of the Evangelical Lutheran Church in America - will meet for its 104th annual festival on July 27-28, 1994, at St. Mark's Lutheran Church, 3350 North Delaney Road, Waukegan, Illinois. The Suomi Conference meets on Wednesday and Thursday, ahead of the FinnFest '94 USA fete, which convenes late Thursday, Northern Illinois University, DeKalb, Illinois, July 28-31, 1994.

The Suomi Conference expects visitors from Russia, Finland, and North American finnophile groups.

Pastor Aarre Kuukauppi, leading Lutheran pastor in the Carelia region of Russia and editor of the *Inkerin Kirkko-journal*, will be the key guest speaker. He was born near Petrozavodsk in 1953. He is now leading chief pastor (*kirkkoherra*), editor, artist, parent, and youth worker in Carelia, near St. Petersburg. He is fully bilingual, in Russian and Finnish, and is busy learning English, to advance his studies and to reach people worldwide. Pastor Kuukauppi conducted intensive studies in Helsinki, Finland, in 1990. This will be his first longer tour to Canada and the USA.

The SLEY KOKKOLA CHOIR, with nearly 50 singers, will come to sing and perform at the festival. SLEY means Finland Lutheran Evangelical Society and Kokkola is a city in North Central Finland. The choir will perform spiritual and ethnic music. The choir was formed in 1959, the present director is Liisa Majala. SLEY program director Dr. Seppo Suokunnas and chairman Simo Pakkala travel with the choir. They will also preach and speak the official greetings of the Church of Finland (Lutheran).

Program

The festival begins with a Finnish Holy Communion at 9:00 a.m. on Wednesday, July 27th, followed by a dual program at 10:30 a.m. - the Suomi Conference business meeting, and presentation on the Namibian (Africa) Lutheran Church by Aino Lepisto Husen.

At 1:30 p.m. Pastor Aarre Kuukauppi will speak about the Ingrian Lutheran Church (Russia). At 3:30 p.m. the officers of the Suomi Conference will present the plans to give assistance to the Lutheran churches in Russia. At 7:00 p.m. the Word and Melody program will feature the SLEY KOKKOLA CHOIR and several speakers from Finland and the USA and Canada.

On Thursday morning, there will be two program segments, at 9:00 a.m. the Illinois congregations will make their presentations, and at 10:30 a.m. the host congregation St. Mark's Lutheran Church will feature its Centennial Anniversary presentation.

St. Mark's Church will serve as hostess, accepting regis-

trations in advance, serving meals during the festival until noon, on Thursday. The church can give information about motel lodging in the vicinity of the church.

Pastor Antti Lepisto, president of the Suomi Conference, and Pastor Melvin J. Johnson, president of the Illinois Suomi Conference unit, and Pastor Richard K. Kaeske, of St. Mark's Church, are leading the advance planning of the conference.

The Suomi Conference festival ends with luncheon on Thursday. The FinnFest USA '94 ethnic festival begins late on Thursday afternoon at Northern Illinois University, DeKalb, Illinois, July 28-31, 1994.

For specifics about the Suomi Conference, contact:

St. Mark's Lutheran Church, 3350 N. Delaney Road, Waukegan, Illinois 60087-1343.

Phone: (708) 623-5135.

Finnish American Club of Rutland Sovittaja Park • Rutland, MA

Saturday, April 23, 1994

Annual Spring Dinner Dance at SAC Park, Shrewsbury, MA. Music by Nils Lundin. Choice of Pot Roast or Baked Breast of Chicken. \$18.00. Reservations by April 12 to Bob Belden.

This year our dinner dance will be a little different. Rather than hosting our own affair, we will be attending as a group the Vasa Dinner Dance. This should prove beneficial to both groups.

NOTE: 1994 dues are being accepted by Eva Hirvi, 4 Ridgewood Rd., Paxton, MA 01612. (\$5.) There are just a few members who need to catch up on 1993 dues. Thanks.

Saturday, April 30 - 9-1.

(Rain date May 7.) Cleanup at the park. Bring rakes. Coffee served as per usual. Please come and help us put the shine on the park for the new season.

As you approach the park this summer, take notice of our new sign. Special thanks to Dave Hultgren, who donated the material and constructed the sign, and to Arne Salo, who so beautifully painted it. Dave and Arne made the original sign in the early 1970s. Nice to have such talented artists and craftsmen within our midst.

June - Deadline for scholarship applications. Contact Henry Hirvi at 791-4371 or Ann Gwyther at 886-4353.

Sometime around **Juhanus**, June 21, we will be entertaining and be entertained by "Vanhapitka," a folk dance group from Kellokoski, Finland. More on this later.

Saturday, June 25 - Pancake Breakfast.

Our 1994 summer dance schedule is almost complete and will be announced soon.

Looking back

Thanks to Mim Suomu, Miriam Lehto and Linda Lamotho for hosting our Nov. 7 meeting.

Our program at this Annual Meeting had to have been one of the most interesting ones we've ever had. Helvi Lahti Rajala, Suoma Lahti, her son Alfred and his wife Sally were our guests. Helvi and Suoma

told their stories of going to Russia in the 1930s and the tragedies that ensued. After they finished speaking no one wanted to leave. We have extended to them an open invitation to come back to tell us more of this tragic chapter of Finnish American history.

Helvi loaned us four books

written about this time period in the USSR. They are available for loan to any interested member (see Barry or Katy). Also, Mayme Sevander's books *They Took My Father* and *Red Exodus* are being read by many of our members. Well worth reading. We still hope to have Mayme Sevander as a speaker at some future meeting.

1994 Officers: President, Barry Heiniluoma; Vice President, Bob Belden; Treasurer, Bob Clifford; Secretary, Hilka Hagman, Vi Jarvi, assistant; Membership Secretary, Eva Hirvi.

Visitation Committee, Barbara Fuller, Muriel Heiniluoma, Helmi Lehtola; Auditors, Bill Conway, Karen Hakala, Pentti Rantala; Scholarship Committee, Ann Gwyther, Henry Hirvi, '94 Chairmen, Irene and Vincent Hermanson '95, Bea and George Oja '96.

Building Committee, Armas Jarvi, Chairman, Dave Johnson, Ray Kimball; Nominating Committee, Vi Jarvi, Hilka Hagman, Muriel Heiniluoma; Historian, Eva Hirvi; Supplies, Bob Belden, Katy Heiniluoma; Board of Directors, Bob Belden '94, Dave Johnson '95, Auli Lyra '95, Warren Fuller '96, Ray Kimball '96, Bill Conway '98.

The 19th Annual Christmas Memorial Service was well attended as usual. Anna Granquist as soloist accompanied by Helen Hagstrom provided excellent music.

Especially moving was Eva Hirvi's impromptu singing in Finnish of Silent Night in memory of son Steven. Thanks to Vi, Hilka, Marge, and Donette and all who brought food for the coffee table.

The March meeting was attended by 44 people all happy to get back together after a very long winter. Thanks to Ila Ketonein and Katy Heiniluoma for hosting.

Our sincere sympathy is extended to the families of Bertha Anttila Mattson Hultgren, Oiva Terio, Lily Lyra Narva, Eino Taipale and Bill Lehtala. Their passing is a loss to us all.

Many thanks to all who made donations to our Scholarship Fund in their memories. In 25 years we have been able to give approximately 125 scholarships from this fund.

Barry & Katy



MONOPOLY all in FINNISH !!
Great fun for club meetings
& learning the language.
\$34.95 plus \$4.00 postage
THE GIFT CHALET
Route 20 Auburn, MA 01501
tel. 508 755-3028

Olympiamenestys turvattu

Yleisurheilussa menee huonosti. Viimeaikojen parhaita suomalaisnimiä ovat olleet kymmenottelija **Eduard Härmäläinen** (Venäjä), maratoonari **Bob Kemppainen** (USA) ja korkeushyppääjä **Leonid Puumalainen** (Venäjä).

Parempaa on tulossa. Varma tieto kertoo, että vuoden 2012 kesäkisoissa 5,000 metrin juoksun voittaa **Timo Roos** (Kenia).

Eduskuntamatkalla kenialaisessa synnytysairaialassa vierailut Suomen Vammalasta kotoisin oleva kansanedustaja **Timo Roos** (sd) antoi nimikorttinsa neljättä lastaan synnyttäneelle kenialaisrouvalle. Muutaman kuukauden kuluttua Vammalaan saapui vierinen kuva ja kirje. Potra polka oli saanut nimekseen **Timo Roos**.

Suomalaisnimillä menee muutenkin lujaa Afrikassa. Sosialidemokraattien Lahdessa 1984 pidetyssä puoluekokouksessa vierailut **Herman Toivo ja Toivo** on tätä nykyä Namibian oikeusministeri.



Tässä hän sitten on. Vuoden 2012 kesätkisojen 5,000 metrin tuleva kultamitali- mies Timo Roos, Kenia.

Amalgaamin

käyttö loppuu

vuoteen 2000

Perusteena ympäristösyöt

Suomen Sosiaali- ja terveysministeriö on antanut hammaslääkäreille suosituksen käyttää hampaiden paikkauksessa ensisijaisesti muita materiaaleja kuin amalgaamia. Amalgaamia ei kuitenkaan kielletä kokonaan, ja asiakas saa sitä halutessaan. Sen käyttö pyritään rajaamaan tapauksiin jolloin muu paikka-aine ei sovi.

Amalgaamista yritetään luopua Suomessa vuoteen 2000 mennessä. Käytöstä ei luovuta amalgaamin väitetyjen terveyshaittojen takia, vaan ympäristösyistä.

Suomen Vesi- ja ympäristöhallitus suositteli vuosi sitten amalgaamista luopumista, koska amalgaamin elohopea kuormittaa ympäristöä. Se pitäisi ottaa talteen entistä tarkemmin.

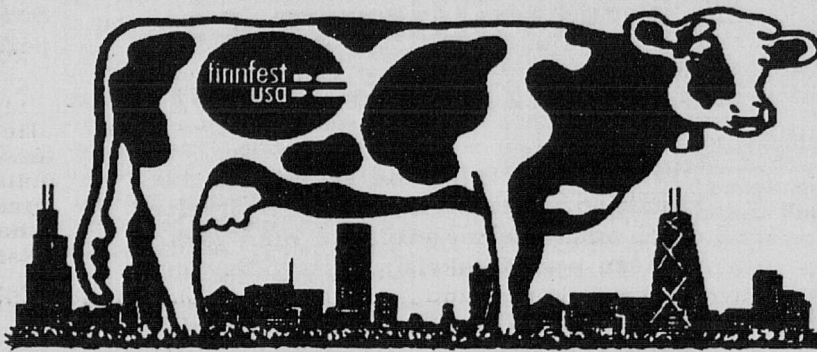
Viidesosa elohopean vuotuisesta käytöstä Suomessa on amalgaamia, ja hammaslääkärin vastaanotolta joutuu vuosittain viemäriin 400-600 kiloa amalgaamia. Hammashuolto tuottaa kiinteää elohopeajätettä 1,600-1,800 kiloa vuodessa.

Vanhoja hyväkuntoisia amalgaamipaikkoja ei ole syytä lähteä purkamaan, ohjeissa korostetaan. Käytännössä amalgaamista on jo pitkälle luovuttu, ja vain kolmasosa uusista aikuisten ja kuudesosa lasten paikoista tehdään enää amalgaamista.

Paikkojen tekeminen muovista tai keraamisista aineista on alkaa vievää, vaativampaa ja kallimpaa kuin perinteinen amalgaamityö.

MUISTA
testamentissasi
RAIVAAJAA!
Siten turvaat
suomalaisten perinteiden
jatkuvuuden.

MIDWEST



FINNFEST USA '94

FINNS LOOKING FORWARD

28 - 31 July 1994

Northern Illinois University DeKalb, IL



COME JOIN
THE LARGEST CELEBRATION
OF FINNISH CULTURE IN THE USA
FOUR DAYS AND NIGHTS OF FUN, EDUCATION, COMRADESHIP.
SHOP THE FINNISH TORI, VIEW MOVIES, LISTEN TO SONG,
ENJOY FOLK DANCING.

FOR DETAILS CONTACT: RAY LESCELIUS PRESIDENT 412 HUNTINGTON LANE
ELMHURST IL 60126

708-833-8511

Design: SweetWater Books
poster_1.pm4 6 Nov 94

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Vastaisuudessa työsuhteet pyritään järjestämään joustavasti. Tämä merkitsee ns. ei-tyypillisten työsuhteiden yleistymistä sekä entistä monipuolisempien työnteon muotojen kehittymistä.

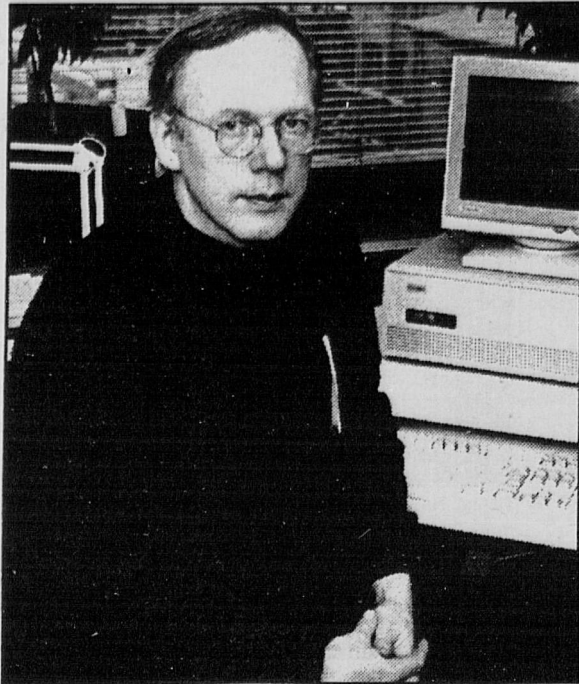
Tutkimuksessaan Uusi työn yhteiskunta Kasvio pyrki lähentämään työtä ja arkielämän askareita. Työtehtävät tullaan määrittelemään aiempaa väljemmin ja joustavammin, Kasvio povaa.

Hän jakaisi Suomen talouden kilpailukykyiseen tehosektorin sekä vähän säänneltyyn tavaroiden ja palvelujen vaihdantaan. Samalla nykyisestä passiivisesta työttömyysturvasta voitaisiin siirtyä kansalaisten aktiiviseen sosiaaliseen työllistämiseen. Yhteiskunnan maksaman työttömyysturvan ehdoiksi tulisi siten asettaa osallistuminen hyödylliseen toimintaan tai työmarkkinavalmiuksen kehittämiseen.

Tehokas ydin työllistää

Yhteiskunnan tehosektori olisi sellainen kansantalouden ydin, jonka piirissä työskennellään kehittyneissä ja korkeatasoisissa työympäristöissä ja joka tarvitsee tuekseen hyvin toimivat infrastruktuuri- ja palvelut ja kehittyneen innovaatiojärjestelmän. Tämä sektori työllistäisi suurimman osan aktiiviväestöstä, mutta täystyöllisyyttä ei sen avulla kyetä eikä pyritäkään turvaamaan, sanoo Kasvio.

"Tehosektorin rinnalla tulee luoda edellytykset vähemmän säänneltyjen ja kevyempiin verotettujen tavaroiden ja palvelujen välittömän vaihdannan muotojen kehittymiselle. Ihmisille tulisi antaa mahdollisuus itsensä työllistämiseen esimerkiksi käsityömaisellä tuotannolla, korjaustöillä, ravintolapalveluilla, paikallisradiotoiminnalla jne.", profes-



Professori Antti Kasvio muuttaisi koko työnteon käsitteistön.

Professori Antti Kasvio: "Täystyöllisyys ei enää järkevä tavoite"

Tampereen yliopiston työelämän tutkimuksen professori Antti Kasvio arvelee, ettei enää ole mahdollista eikä järkevääkään pyrkiä takaisin täystyöllisyyden aikakauteen.

Hän haluaisi muuttaa työnjaon järjestelmää sellaiseksi, että se tarjoaa mielekkään työn ja toiminnan mahdollisuudet kaikille yhteiskunnan jäsenille.

sori sanoo. "Palkkatyön ja toimeentulon välistä sidonnaisuutta tulisi aktiiviseen yhteiskuntaan siirryttäessä väljentää tavalla tai toisella toteutetun perustoimeentuloturvajärjestelmän avulla. Julkisen vallan ylläpitämiä professionaalaisia hoiv-

vabyrokraatioita tulisi keventää huomattavasti ja asuin-yhdyskuntien suunnittelussa tulisi pyrkiä lähentämään nykyisin toisistaan eristettyjä asuin-, työ- ja palvelupisteitä kiinteämpään vuorovaikutukseen keskenään", Kasvio poh-
tti.

Tasainen eteneminen katkeaa

Ihmiset ovat tähän saakka edenneet uraportaalta toiselle aina normaalin eläkelän saattamiseen asti. Myös tältä osin ihmisten elämänurat muuttuvat vaihtelevimmiksi. Työelämään osallistuminen muodostuu nykyistä katkonaisemmaksi, ja yhä useammat ihmiset vaihtavat alaa, ammattia tai molempia ehkä useampaankin kertaan työuransa aikana, hän arvelee.

Työttömyyden Kasvio ennustaa kohoavan korkeammalle tasolle kuin aiemmin, ja rajat työssäolon ja työttömyyden välillä muodostuvat paljon nykyistä liukuvammiksi.

Kasvio uskoo myös, että suhdannetilanteen parantumisessa Suomessa saattaa olla samaan aikaan sekä korkea työttömyys että aloittain ja alueittain ankarakin työvoimapula.

Suomi periferiassa

Ilmeisenä riskinä Kasvio pitää sitä, että Suomi ja mahdollisesti Ruotsi ajautuvat "osaksi yhdentyvän Euroopan taantuvaa koillista periferiaa, jossa joudutaan kamppailemaan supistuvien markkinoiden, heikentyvien kansallisten valuuttojen, julkisen sektorin jättimäisten rahoitusvajaiden ja lisääntyvän pääoma-paon mukanaan tuomien ongelmien parissa vielä pitkälle tulevaisuuteen".

Kielteistä kuvaa saattaa pahentaa vielä työpaikkojen vienti Suomen lähialueille. Toisaalta Kasvio ennustaa, että ajan myötä Itämeren alue saattaa muodostua yhdeksi Euroopan dynaamisimmista kehittyvistä osista.

Sokea luottamus Skopin kohtaloksi

Skopin täydellinen epäonnistuminen kansainvälisessä pankkitoiminnassa johtui pääasiassa sokeasta luottamuksesta kiinteistösiirtämisen osaamiseen myös ulkomailta.

Skop osallistui ulkomaisiin kiinteistökohteisiin enemmän sijoittajana kuin rahoittajana. Näin se hankki mahdollisuuden hyvään korkomarginaaliin sekä järjestelypalkkioihin ja voitto-osuuksiin, mutta otti samalla suuremman riskin.

Kokemuksen puutteessa Skopin edustajat joutuivat turvautumaan myöhemmin epäluotettaviksi osoittautuneisiin neuvonantajiin. Skopin tärkein Yhdysvaltain-neuvonantaja, New Yorkissa toimiva sijoituspankki Peer's & Co, suositti suomalaispankille muun muassa Neitsyt-saarten hotellihanketta, kiinteistöluottolaitos Union Mortgage Bankia sekä Downtown Uptown -kiinteistö-hanketta Floridassa. Niistä on myöhemmin koitunut satojen miljoonien markkojen tappiot.

Skopin vastuut Yhdysvalloissa kasvoivat hurjimmin 1988. Helmikuussa 1988 Skopin johtokunnassa ehdotettiin seuraavaksi puolivuosittaiskaudeksi Yhdysvaltainluottojen enimmäismääräksi 75 miljoonaa dollaria. Pelkästään Skopin New Yorkin edustusto välitti kuitenkin samana vuonna luottokohteita 290 miljoonan dollarin edestä.

EU-äänestys halutaan syksyksi

Kokoomuksen johto ja presidentti Martti Ahtisaari ovat yhtä mieltä siitä, että jos Suomen EU-jäsenyysasiat etenevät kotimaassa ja EU:ssa suunnitellusti, Suomen EU-kansanäänestys olisi perusteltua järjestää syyskuussa.

Presidentti ja kokoomuksen johtajat keskustelivat torstai-aamuna Mäntyniemessä. Tapaaminen oli osa presidentin ohjelmaa keskustella kaikkien puolueiden kanssa. Aiemmin Mäntyniemessä ovat käyneet Sdp:n, keskustan ja Rkp:n edustajat.

Ruotsin television suomenkielisten uutisten haastattelussa torstai-iltana Ahtisaari sanoi, että EU-kansanäänestys voitaisiin järjestää joko syyskuun lopussa tai heti lokakuun alussa. Ajankohta tarkoitetaan sunnuntai 25. syyskuuta tai 2. lokakuuta.

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

UUSI TILAUS _____ UUDISTUS _____

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$23.00, 6kk \$15.00, 3kk \$11.00
Ulkomailla: 12kk \$28.00, 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

Hornettien hinta noussut

Puolustusministeri Elisabeth Rehnin (r) mukaan Suomen tilaamien Hornet-torjuntahävittäjien kaupan nykyhintana on 16-17 miljardia markkaa.

Rehn kertoi äskettäin eduskunnan kyselytunnilla, että hintaa ovat nostaneet alkuperäisestä 13,5 miljardista markasta indeksitarkistukset ja kurssivaihtelut.

Rehn korosti, että dollareissa hinta on pysynyt ennallaan. Puolustusministeri torjui väitteitä, joiden mukaan osa Hornettien tekniikasta olisi kelvotonta.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

Ulkoasiainvaliokunta tukee Natomumppanuutta

Eduskunnan ulkoasiainvaliokunta tukee Suomen liittymistä Pohjois-Atlantin liiton Naton esittämään rauhan-

kumppanuuteen. Viime viikolla antamassaan lausunnossa ulkoasiainvaliokunta katsoi, että rauhan-

Olethan muistanut uusia tilauksesi?

Suomen uutisia

Suomen uutisia

YIT rakentaa Hakalta jääneet sotilaskylät

YIT-Yhtymä rakentaa loppuun konkurssiin menneen Hakalan aloittamat Mulinon ja Novo Smolinon sotilaskylät. Yhtiö on tehnyt lopullisen sopimuksen asiasta tilaajien kanssa. Hankkeiden jäljellä oleva työn arvo on noin 300 miljoonaa markkaa. Kyliin valmistuu runsaat 2,000 asuntoa.

Töitä pyritään YIT:n varoitustulosjohtajan Esko Mäkelän mukaan jatkamaan entisten työmaaorganisaatioiden kanssa. Alkuperäisen sopimuksen mukaan kyllen oli määrä valmistua maaliskuun loppuun mennessä, mutta rakennustyöt ovat viivästyneet ja uusi

valmistumisaika on marraskuun lopussa.

Mäkelä sanoo, että Hakalta kesken jääneiden töiden maksu perustuu palkkiopohjaiseen hinnoitteluun. Keskeneräisestä työstä kokonaistarjouksen tekeminen olisi hänen mielestään "itsemurha".

"Yritämme pelastaa sen, mitä pelastettavissa on".

YIT:llä on tällä hetkellä vain pieniä rakennuskohteita Venäjällä. Ne sijaitsevat Uralin öljy- ja kaasualueella. Hoitamalla Hakalan konkurssityömaat loppuun YIT uskoo saavansa paremman jalansijan Venäjän rakennusmarkkinoista.

Suomen hallitukselle luottamuslause

Suomen pääministeri Esko Ahon (kesk) neljän puolueen porvarihallitus sai viikko sitten eduskunnassa luottamuslauseen äänin 104-70. Luottamusäänestys käytiin vasemmistoliiton aloitteesta tehdyn valtionehtöiden yksityistämistä ja niiden hallinnon kehittämistä koskevan välikysymyksen käsittelyn päätteksi.

Sekä vasemmistoliitto, sosiaalidemokraatit että vihreät tekivät omat epäluottamuslauseensa. Lopulliseen äänestykseen selvisi vihreiden epäluottamuslause, jonka mukaan muun muassa poliittisesti nimetyt valtionehtöiden hallintoneuvostot sellaisista yhtiöistä, joissa valtiolla on vain sijoittajaintressi, olisi lakkautettava, kuten hallituksen on päättänyt.

Lopullisessa äänestyksessä hallitusryhmistä Eeva Kuuskoski (kesk) ja Jörn Donner (r) äänestivät tyhjää yhdessä viiden vasemmistoliiton, kahden Sdp:n ja yhden vihreiden edustajan kanssa.

Haavisto jättää MTK:n puheenjohtajuuden

Suomen ulkoministeri Heikki Haavisto eroaa Maa- ja metsätaloustuottajain keskusliiton MTK:n puheenjohtajan tehtävästä. Haavisto on tehnyt eropäätöksensä jo kuukausi sitten, kun alkoi näyttää selvältä, että ministerinpesti hallituksessa ei lopu aivan lyhyeen.

Veikkailu Haaviston seuraajaksi alkoi heti. Vahvana ehdokkaana pidetään mm. keskustan kansanedustaja Juha Korkea-osa, joka toimi ennen kansanedustajuuksiaan MTK-Satakunnan toiminnanjohtajana.



Paavo Väyrynen

Väyrynen luopuu

Kansanedustaja Paavo Väyrynen heittää sikseen keskustan eduskuntaryhmän johtajan paikan tavoittelun. Väyrynen kertoi asiasta viime viikon torstaina tiedotteella.

"Kun julkinen kiistely henkilövalinnoista vahingoittaa puoluetta, katson viisaimmaksi laukaista tilanteen ilmoittamalla, etten ole käytettävissä myöskään eduskuntaryhmän puheenjohtajan tehtävään vaikka se avautuisikin. Tämän vaalikauden ajan toimin siis keskustan eduskuntaryhmän ns. rivijäsenenä", hän ilmoitti julkisuuteen antamassaan kirjelmässään.

Väyrynen kertoo tiedotteensa vaiheet, joiden seurauksena puheenjohtaja Esko Ahon ja hänen välilleen sukeutui kiistaa siitä, kenen tulisi johtaa eduskuntaryhmää.

Finnairille lentoreitti Baltiaan

Finnair avasi pääasiatensa uuden lentoreitin Baltiaan. Yhtiö lentää tästä lähtien kaksi kertaa viikossa Helsingistä suoraan Liettuan pääkaupunkiin Vilnaan. Lisäksi kerran viikossa Vilnaan lennetään Latvian pääkaupungin Riian kautta. Riikaan Finnair on jo aiemmin lentänyt neljä kertaa viikossa. Kesällä lentoja lisätään vielä yhdellä. Tallinnaan Finnairilla on kolme vuoroa joka työpäivä.

Venäjän EN-jäsenyyttä pohdittiin Helsingissä

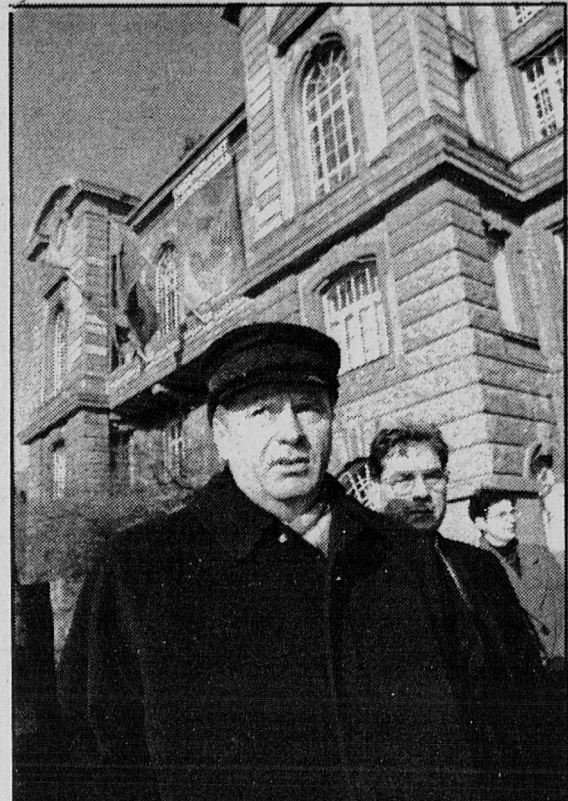
Suomen Euroopan neuvoston valtuuskunta on tyytyväinen Helsingissä viikko sitten päättyneen Venäjän EN-jäsenyyttä pohtineen seminaarin tuloksiin. Valtuuskunnan puheenjohtajan Olli Rehnin (kesk) mukaan seminaarissa kyettiin kartoittamaan Venäjän jäsenyyden tiellä olevat suurimmat esteet ja avoimet kysymykset.

Venäjän ja Suomen valtuuskunnat olivat yhtä mieltä siitä, että Euroopan neuvoston asettamat ehdot kyetään täyttämään. Yksi suurimmista ongelmista on venäläisten joukkojen läsnäolo Virossa ilman asianomaisen maan suostumusta. Seminaarissa arveltiin, että asiaa koskeva sopimus saataisiin aikaan syksyllä.

Euroopan neuvosto ei voi hyväksyä myöskään Venäjän läsnäoloa Moldovassa, jos Moldovan jäsenhakemus jatkossa hyväksytään. Venäjän liberaalidemokraattisen puolueen puheenjohtajan Vladimir Zhirinovskin seminaarin ulkopuolella järjestämä "huomattava mediatapahtuma" ei Rehnin mukaan vaikuttanut millään tavoin seminaarin työskentelyyn.

Hän toivoi, että "Zhirinovskin kädestä syöneet" tiedotusvälineet kiinnittäisivät jatkossa yhtä paljon huomiota Venäjän jäsenyyden etenemiseen kuin näihin oheistapahtumiin.

"Suomen syöjäksi" kutsuttu viime viikon maanantaina maahan saapunut kohupoliitikko Zhirinovski vaakuutti, ettei hän uhkaa Suomea eikä ole koskaan vaatinut, että Suomesta tulisi tehdä uudelleen osa Venäjää. Samaan hengenvetoon hän kuitenkin pohti, että Venäjän kartta olisi palautettava malliin ennen vallankumousta.



Venäjän liberaalidemokraattisen puolueen puheenjohtaja Vladimir Zhirinovski osallistui Suomessa viime viikolla pidettyyn seminaariin.

Baltian maat kuuluvat hänen mielestään Venäjälle. Vain Tallinnalle hän soisi itsenäisyyden Monacon tapaisena kaupunkivaltiona.

Zhirinovski toisti varoituksensa Suomen mahdollisesta Nato-jäsenyydestä.

Suomi voi liittyä aivan mihin se haluaa, se on Suomen asia. Mutta Venäjä haluaa, että Suomi olisi riippumaton, neutraali valtio.

Zhirinovski pitää myös rauhanhankumpanuutta Naton kanssa virheenä. Hänen oma maansa on ilmoittanut solmivansa rauhanhankumpanuussopimuksen Naton kanssa huhtikuun aikana. Venäjän liberaalidemokraattien puheenjohtajalle ei järjestetty tapaamista presidentti Martti Ahtisaaren eikä maan muiden korkean tason poliittikkojen kanssa.

Imatra Seura

740-40 Street
Brooklyn, NY 11232
Puhelin 718-438-9426

Kenneth Johnson, puh.joht.
SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Consulate General of Finland

(Suomenpääkonsullinvirasto)
866 United Nations Plaza
Suite 250
New York, NY 10017
Puh.: (212) 750-4400
Telefax: (212) 750-4418

Konsulipalvelut
passit ja viisumit
Lehdistö- ja kulttuuripalvelut

Finland Trade Center

(Suomen vientikeskus)
Puh.: (212) 750-4411
Telefax: (212) 750-4417
sama osoite
Suite 249

The Finnish American Chamber of Commerce

(Kauppakamari)
Puh.: (212) 821-0225
Telefax: (212) 750-4417
sama osoite
Suite 249

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS

SAVES YOU MONEY

ON FLIGHTS TO

FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454

Heiskanen ja kumppanit kiinnostavat Tervaspäässä

Yleisö on löytänyt tiensä Gallén-Kallellan Museon Es-poon Tervaspäähän.

Kimmokkeen on antanut kuvataiteilija **Outi Heiskanen**, joka yhdessä **Hugo Simbergin** kanssa on Gallénin vierasnäyttely museoissa. Ensimmäisen avajaiskuukauden aikana näyttely keräsi jo yli 10,000 kävijää.

Menestysnäyttely on suunnitellut Outi Heiskanen. Hän on koostanut katselmuksen omien töidensä lisäksi Hugo Simbergin ja **Akseli Gallén-Kallellan** grafiikasta. Mukana on myös Simbergin maalauk-

sia ja Heiskanen tilataideteoksia.

Tämä uudennainen avaus Tervaspään historiassa liittyy museon uuteen näyttelysarjaan Akseli Gallén-Kallella ja nykytaide. Nyt nähtävä esittely perustuu kolmen taitelijan läheiseen vuorovaikutukseen. Hugo Simberg oli Gallén-Kallellan ensimmäinen ja läheisin oppilas. Outi Heiskanen puolestaan luonnehti itseään Simbergin henkiseksi perilliseksi.

Näyttely päättyy 24. huhtikuuta, mutta museossa kaavailaan parhaillaan jatkoai-

Valkeapäälle saamelaisien kulttuuripalkinto

Suomen Saamelaisvaltuuskunta on myöntänyt saamelaisien kulttuuripalkinnon **Nils-Aslak Valkeapäälle** eli Ailulle. Palkinto on tunnustus Ailun monivuotisesta työstä saamelaiskulttuurin hyväksi.

Valtuuskunta myös katsoo, että Ailun esiintymisen Lillehammerin olympialaisten avajaisissa vahvisti saamelaisien itsetuntoa.

Palkinto on suuruudeltaan 30,000 markkaa, ja sen perusteluissa katsotaan Ailun osoittaneen uskomatonta uusiutumiskykyä uusimmalla runokokoelmallaan, *Niin kukaan se mikä läsnä*. Tänä vuonna julkaistu kokoelma avaa valtuuskunnan mukaan

saamelaisessa runoudessaan uusia maailmoja ja tekemisen lajeja.

Ailun ensimmäinen joikuja sisältävä ievy julkaistiin jo vuonna 1968. Teoksestaan *Aurinko Isäni* hänet palkittiin Pohjoismaiden kirjallisuuspalkinnolla vuonna 1991.

Valinnallaan Saamelaisvaltuuskunta halusi myös juhlistaa kulttuuriautonomiansa alkua, sillä Suomen saamelaiset saivat nyt ensimmäistä kertaa päättää itse kulttuurimäärärahojensa jaosta.

Saamelaiskulttuurille on Suomen hallituksen tämän vuoden talousarviossa myönnetty reilut miljoona markkaa.

Tampereen Työväen Teatteri palkittiin

Tampereen Työväen Teatteri on saanut vuoden 1993 Kiitos kotimaisesta näytelmästä -dressin. Adressi luovutetaan vuosittain suomalaiselle teatterille, jolla on ollut eniten Näytelmäkirjallisuuden valvonnassa olleita kotimaisia alkuperäisnäytelmiä. Tampereen Työväen Teatteri sai adressin kolmannen kerran.

Kotimaiset kantaesitykset ovat olennainen osa TTT:n

ohjelmistoa. Viime vuonna esitettiin **Simo Ojasen** Posliinukke, **Jorma Kairimon** ja **Kalle Luotosen** Helppo-Heikki, **Seppo Parkkisen** Vedenneidon laulu, **Jorma Kairimon** Turmiolan Tommi, **Jussi Helmisen** näyttämösovitus **Anni Blomqvistin** romaanista Myrskyluodon Maija sekä **Jorma Kairimon** näyttämösovitus **Juhani Ahon** teokseta Omatunto.

Karjalan kierros

- suuri seikkailu

Maailman pisin (yli 1,500 km) juoksuseikkailu koettiin lähes 100 juoksijan voimin kesällä -93. Järjestelyiltään 151 osuutta käsittävä juoksu onnistui hyvin ja valmistelut tulevaa kesää varten ovat pitkällä. Täksi kesäksi odotetaan reipasta joukkueiden lisäystä ja kansainvälistymistä.

Viesti lähtee Kajaanista 11. kesäkuuta 1994 ja kulkee Sotkamon, Kuhmon, Kostamuksen, Litmajärven, Rukajärven, Segeszhän, Karhumäen ja Kontupohjan kautta Petroskoihin.

Petroskoissa pysähdytään huoltotauolle 8 tunnin ajaksi. Juoksu jatkuu edelleen Petroskoista kohti Laatokankarjalaa Prääsän, Aunuksen,

Salmin, Pitkärannan ja Sortavallan kautta Värttsilän raja-asemalle sekä edelleen Joensuuun, Nurmeksen ja Lieksan kautta Kajaaniin, jonne saavutaan 17. kesäkuuta.

Vaikka Karjalan kierros on vaativa kuntotapahtuma, on se monessa mielessä ainutlaatuinen ja erilainen elämys. Karjalan kierroksen joukkueet muodostavat 3-5 auto-kunnasta. Joukkueet elävät juoksuviikon omavaraistaloudessa.

Järjestelyistä Karjalan puolella vastaa Karjalan Tasa-voimien urheilun- ja fyysisen kulttuurin valtionkomitea.

Lisätietoja: **Matti Niissinen**, p. 986-121146, osoite: Velhontie 3 E 33, 87700 Kajaani.

J. Ginström voitti Erkon novellikilvan

J.H. Erkon rahaston tämänvuotisen novellikilpailun voittaja on nuori turkulainen kirjoittaja **J. Ginström**. Kilpailu on suunnattu nuorille alle 30-vuotiaille harrastajakirjoittajille, joiden teoksia ei aiem-

min ole julkaistu. Voittaja saa 15,000 markkaa.

Toisen palkinnon 8,000 markkaa saaja on **Sari Milkönen** Juankoskelta. Kolmas palkinto, 7,000 markkaa annettiin **Inga Suoniemi-Tai-**

paleelle Tikkakoskelta. Lisäksi myönnettiin kolme kunniamainintaa.

Kilpailuun osallistui ennätysmäärä eli 423 kirjoittajaa. Novellikilpaan on töitään aiemmin tarjonnut keskimäärin 150 kirjoittajaa. Kärjen osalta palkintolautakunta piti kilpailun tasoa korkeana. Kirjoittamisvalmiudet ovat sen mielestä myös kohentuneet.

Kilpailijain otteissa ovat tänä vuonna korostuneet kovaksi keittetyt tyylilajit, maitsee palkintolautakunta. Kova ironia ja illuusioton särmikkyys tuovat esiin mm. isien ja yleensä miesten mielivallan. Väkiä eläimiä ja luontoa kohtaan kuvataan niinkään. Toisaalta tekstissä näkyy myös kaipuu ihmisen ja kaiken elävän tasapainoiseen kiinteään eläinmaailmaan.

Voittajan J. Ginströmin kolmiosainen, kohti romaania kurottavaa tekstiä kiitetään rakenteellisesti lujaksi sommitelmaksi. Teksti paljastaa miehen kuvan moninaisuuden ja ongelmallisuuden niin esteettisenä kuin temaattisena lopputuloksena.

Kunniamainnan saivat **Maria-Susanna Kyllönen** (Kajaa-ni), **Salla Susiluoto** (Helsinki) ja **Ville Ketola** (Forssa).

Palkintolautakunnan puheenjohtajana oli kirjailija **Matti Paavilainen** ja jäsenenä kirjallisuusarvostelijat **Harry Forsblom** ja **Tuukka Kangasluoma**. Sihteerinä toimi J.H. Erkon rahaston asiamies **Allan Ruotsala**.



Turkulaisen J. Ginströmin (s. 1966) teoksesta kiitettiin rakenteellisesti lujaksi sommitelmaksi.

SAS' Spring/Summer airfares to Finland on sale. Buy your ticket by April 21.

TO HELSINKI/TAMPERE/TURKU

| | Spring Fares | | Summer Fares | |
|---------------------|----------------|------------------|--------------|---------|
| | April 1-May 31 | June 1-August 31 | Mon-Thu | Fri-Sun |
| New York | \$ 708 | \$ 768 | \$ 858 | \$ 918 |
| Chicago | 828 | 888 | 978 | 1038 |
| Los Angeles/Seattle | 948 | 1008 | 1098 | 1158 |

To Pori add \$60; Vaasa add \$95.

SAS has sale fares from many other U.S. cities not mentioned above. Please call for more information.

Take advantage of our low Winter/Spring Sale fares by buying your ticket within 72 hours of your reservation or 7 days prior to departure, whichever comes first.

Although airfares change frequently, you can always rely on SAS for competitive prices.

Call your travel agent or SAS at 800-221-2350.

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES

Minimum stay 7 days; maximum stay 60 days. Restrictions and cancellation penalties apply. Fares subject to government approval and change without notice. Fares do not include \$6 U.S. departure tax, \$13.95 government user fees, or passenger facility charges of up to \$12, depending on itinerary.